



LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE
DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Volume 20 | Numéro 12
Décembre 2016

www.autourdelile.com

20 ans

UNE PATINOIRE COUVERTE À SAINTE-FAMILLE L'HIVER PROCHAIN



© Marc Blouin

■ CHRONIQUE DU MOIS	4
■ ORGANISMES	6
■ PORTRAITS	12
■ BIBLIOTHÈQUES	13
■ VIE MUNICIPALE	15



Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

La municipalité de Sainte-Famille sera dotée, à l'hiver 2017-2018, d'une patinoire extérieure couverte. Nous avons rencontré M. Jean-Pierre Turcotte pour en savoir plus.

Bien que le projet mijote depuis près de quatre ans, il n'a pu être mis en branle que cette année, alors que munie des autorisations requises, la municipalité a pu acquérir un terrain qui devait s'ajouter à celui de la patinoire actuelle. Les travaux d'excavation ayant révélé que des fondations étaient nécessaires pour soutenir adéquatement le toit projeté, on les a coulées cet automne. À la suite d'un appel d'offres, la municipalité attend maintenant les soumissions pour ce toit. Le coût du projet se chiffrera à environ 800 000 \$, financé à 80 % par le fonds de la taxe d'accise sur l'essence (TECQ).

Jean-Pierre Turcotte nous dit que des trottoirs d'accès, des bandes permanentes en polybord et un système d'éclairage restent également à installer. Cet hiver, les citoyens pourront utiliser la nouvelle pati-

SUITE EN P.5

UN SAPIN PAS COMME LES AUTRES

Un conteur
ANONYME

Je suis un sapin. Mes racines sont dans une vaste forêt, en Mauricie. Dès mes premières pousses, j'ai constaté que j'avais une très grande famille. Moi et mes semblables, nous vivons au royaume de la tranquillité. On nous appelle le Roi des Forêts. Pourtant, je trouve que nos compagnons n'ont rien à nous envier. Les bouleaux, avec leurs beaux habits blancs, de même que les érables, qui se maquillent de toutes les couleurs à l'automne, ont aussi très fière allure.

Ma vie a changé un certain samedi de novembre. Un homme s'est approché. Il avait l'air songeur. Il examinait chacun de nous. La hache qu'il tenait dans sa main me rendait très nerveux. Mes branches tremblaient jusqu'au tronc. Lorsque j'ai compris que j'étais celui qu'il avait choisi, j'étais terrifié.

Quelques coups de hache plus tard, me voilà grimpé sur le toit d'un véhicule, en route vers ma nouvelle demeure. On m'installe dans un coin, fin seul. Je me demandais sérieusement ce que je venais faire là. Tout à coup, un homme, une femme et trois petits enfants se sont approchés de moi. Ils se sont mis à me vêtir de boules multicolores, de guirlandes et

autres décos, le tout couronné de lumières scintillantes. Le bonheur faisait beaucoup de bruit autour de moi.

L'intérêt qu'on me portait me faisait très chaud au cœur. J'étais très fier, sans vraiment comprendre la raison de tout ce branle-bas. Pendant la nuit de Noël, j'ai enfin compris. Un vieux monsieur avec une longue barbe blanche portant un beau costume rouge a déposé à mes pieds plein de présents et est reparti aussitôt après avoir bu un verre de lait et mangé des biscuits aux brisures de chocolat qui l'attendaient sur le manteau de la cheminée.

Au lever du jour, j'entendis les petits pas précipités des enfants qui accourraient vers moi afin de découvrir ce que le vieux bonhomme avait laissé pendant la nuit. Devant tant de bonheur, j'étais très ému. En me concentrant sur le peu de sève qu'il me restait, j'ai même versé une petite larme d'émotion. J'allais oublier... Avant de quitter, le père Noël a laissé une note aux enfants qui disait :

Joyeux Noël les enfants! Ho! Ho! Ho!



EN CETTE FIN D'ANNÉE 2016...

Sylvain Delisle et Caroline ROBERGE

sylvain@autourdelile.com

Souvent, l'approche des Fêtes s'accompagne d'un genre de frénésie, un désir un peu arbitraire de tout terminer à temps, de compléter une liste de tâches. C'est l'occasion de faire table rase pour l'année qui s'en vient, mais c'est aussi l'instant idéal pour faire un bilan de celle qui s'achève. Pour *Autour de l'île*, 2016 pourrait à première vue laisser une impression de tranquillité. En effet, 2015 nous avait habitués à une succession de changements tous plus visibles et grandioses les uns que les autres : journal totalement en couleur, nouvelle image, nouveau site web. Si 2016 ne revêt pas cette exubérance, l'année n'en demeure pas moins chargée de réalisations et de changements.

Média communautaire de l'année

C'est avec une grande fierté que nous avons remporté de nombreux prix lors du dernier congrès de l'Association des médias écrits communautaires du Québec (AMECQ). Ainsi, Nicole Bédard fut mise en nomination dans la catégorie entrevue. Bruno Laplante a remporté un troisième prix pour un de ses reportages et Normand Gagnon a remporté le premier prix pour l'une de ses critiques. Finalement, *Autour de l'île* a remporté le premier prix pour sa conception graphique. L'ensemble de ces prix nous a permis de décrocher le grand prix de la soirée et d'être primés média écrit communautaire de l'année.

20 ans

En 2016, *Autour de l'île* célébrait ses 20 ans. 20 ans à couvrir l'actualité orléanaise et informer la population. Pour souligner et mettre en valeur tout le chemin parcouru depuis 1996, deux bénévoles ont réalisé une série de capsules vidéo. Richard Boivin et Dyane Adam ont mené ce projet commémoratif avec passion et talent. La publication de cette édition de décembre coïncidera avec le dévoilement de la dernière capsule. Rendez-vous sur www.autourdelile.com sous l'onglet «20 ans» pour découvrir l'ensemble des vidéos réalisées.

Plus de 20 ans

Si *Autour de l'île* peut être fier de célébrer ses 20 ans, la route ne s'est pas faite sans heurts et sans défis à relever. À chaque étape, une équipe de bê-



Toute l'équipe d'*Autour de l'île* vous souhaite de très joyeuses Fêtes!

© Sylvain Delisle

névoles dévoués a soutenu le journal dans sa croissance et son développement. 2016 marque le départ de bénévoles qui, ensemble, cumulaient plus de 20 ans d'expérience au journal. Merci à Bruno Couteau, Dyane Adam, Violette Goulet et Pierre Shaienks pour leur si précieuse collaboration.

De nouveaux visages

Si certains nous quittent pour relever de nouveaux défis ou profiter d'une retraite bien méritée, d'autres se joignent à la grande famille d'*Autour de l'île*. Xavier Mohr et Marie-Claude Dupont ont dès à présent l'occasion de mettre leur expérience respective au service de l'organisme en tant qu'administrateurs. Les lecteurs auront quant à eux la chance de lire les écrits de Marie-Renée Côté et de Mathieu Lépine, nouvelles recrues à la rédaction. Bienvenue à vous tous. Nous sommes très heureux de vous compter parmi nous.

La gouvernance

Si nous sommes très fiers de nos réalisations, mais il reste encore du travail à accomplir. Certains éléments de notre gouvernance furent critiqués cette année. Il aurait été facile de faire la

sourde oreille, mais il fût plutôt décidé de créer un comité mixte réunissant l'administration et la rédaction afin de procéder à une grande réflexion sur la gouvernance de l'organisme. Cette démarche se veut structurante et nous souhaitons ainsi mettre en place des assises solides qui seront garantes de l'avenir du journal.

Mille mercis

À travers chacune de nos réalisations, il faut voir le travail d'une équipe de bénévoles et le soutien de la communauté. *Autour de l'île* est un amalgame de dévouement, de collaboration et de partenariat. Tel un puzzle, le résultat serait bien étrange si l'une des composantes était manquante. Merci donc à nos rédacteurs, lecteurs, correcteurs, livreurs, graphistes, annonceurs, partenaires, collaborateurs, employés et administrateurs. Mille mercis à vous tous ; votre contribution, si discrète soit-elle, est essentielle pour faire d'*Autour de l'île* le média qu'il est.

Finalement, au nom de toute l'équipe d'*Autour de l'île* il nous fait plaisir de vous souhaiter à tous un bon et heureux temps de Fêtes. Que cette période de réjouissances et la nouvelle année vous apportent bonheur et santé.

DEUX DOSSIERS PRIORITAIRES POUR CAROLINE SIMARD

Marc
COCHRANE

Bureau de Caroline Simard

Parmi les projets de la circonscription que Mme Caroline Simard, députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré et adjointe parlementaire à la ministre du Tourisme, priorise depuis son élection en 2014, on retrouve ceux du plan de conservation et du pont de l'île d'Orléans.

En effet, Mme Simard poursuit ses démarches afin que le plan de conservation, un outil de prises de décision introduit par la Loi sur le patrimoine culturel en 2012, puisse être appliqué sur le territoire en tenant compte des volontés du milieu. Et ce dossier progresse.

En plus d'avoir effectué maintes représentations auprès de son collègue, M. Luc Fortin, ministre de la Culture et des Communications, et de sa préde-

cesseure, Mme Hélène David, la députée a créé des occasions d'échanges avec les maires de la MRC, la plus récente s'étant déroulée en présence du ministre, le 14 décembre au Parlement.

S'appliquant aux 12 sites patrimoniaux déclarés au Québec, le plan de conservation permettra notamment au ministre de la Culture et des Communications (MCC) de présenter ses orientations en vue de la préservation, de la réhabilitation et, le cas échéant, de la mise en valeur d'un site patrimonial déclaré.

Dans le dossier entourant l'implantation d'un troisième lien entre les rives nord et sud, sujet qui avait amené les médias de la région de Québec à soulever différentes hypothèses, la députée de Char-

levoix-Côte-de-Beaupré se fait rassurante quant au fait que les dossiers du troisième lien et du pont de l'île d'Orléans représentent deux dossiers distincts, ce que confirme le ministre des Transports, M. Laurent Lessard.

«Quoi qu'il arrive avec le troisième lien, le prochain pont de l'île d'Orléans sera bel et bien érigé comme prévu. Tel qu'annoncé en décembre 2015, ce pont à haubans sera en service en 2024», a réitéré la députée.

Cette dernière informera la population de l'île d'Orléans des étapes à venir dans ce dossier lors d'une entrevue qui sera accordée au journal *Autour de l'île* en début d'année 2017.

ÎLE, ON T'INTERPELLE!

Karine
FORTIN

Revengeance des Duchesses

Bonjour l'île! C'est Karine Fortin. Tu me reconnais? 40 ans, brune, myope, née native charlevoisienne, à l'île depuis 10 ans, infirmière, trois filles natives, un conjoint depuis 16 ans... Non? Je reste dans la maison à Ephrem, à Saint-François. Tu me replaces? Oui? Non? C'est pas grave. Je t'écris aujourd'hui parce que je veux que tu saches que tu es indirectement embarqué dans la *Revengeance des duchesses*.

C'est quoi ça?

Se déroulant du 23 janvier au 10 février, ce festival indépendant explore une zone négligée par le Carnaval traditionnel: le point de vue de chaque «duchesse» sur l'unicité de son propre «duché». C'est résolument festif et très, très intéressant!

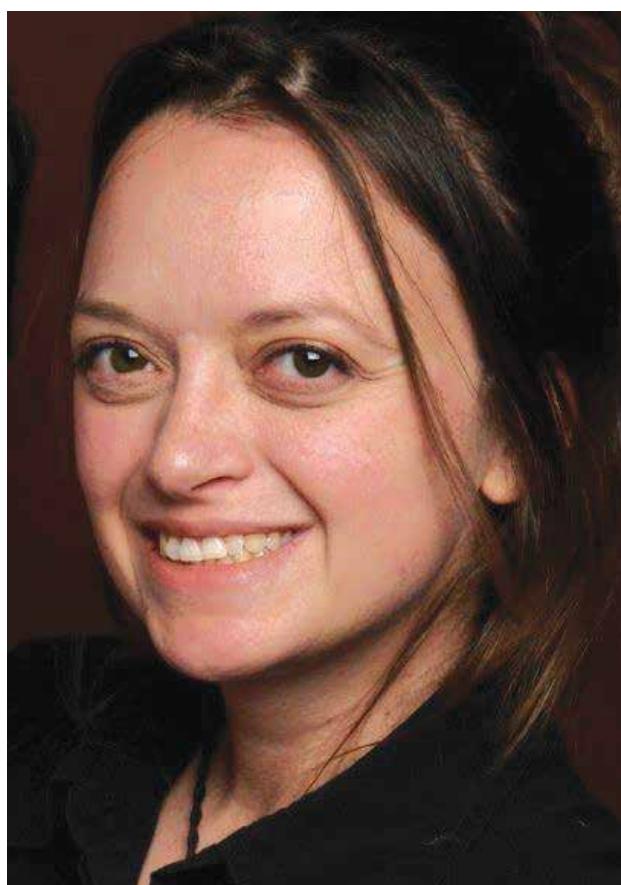
Revengeance, c'est même pas français!

On le sait, mais les gamins disent «J'veais me revenger!» quand quelque chose ne fait pas leur affaire. Ce choix de mot fait non seulement référence à cet univers libre et effronté de l'enfance, mais aussi à une deuxième vengeance. En effet, la première a pris vie dans les années 80 avec la pièce *Enfin duchesses!*, œuvre qui se positionnait contre les concours de «Miss» et le principe des duchesses du Carnaval.

Libérées de toute visée promotionnelle, les duchesses de la *Revengeance* sont choisies parce qu'elles ont des choses à dire. Peu importe qu'elles aient 18, 70 ou 300 ans, qu'elles soient brunes, blondes, vertes, rondes, fines, transparentes... L'une d'entre elles peut même être un gars! Ça n'a aucune importance! La *Revengeance* ne les choisit pas pour faire des byebyes, mais bien pour mettre leur contenu devant leur contenant. Pour ce faire, on leur accorde une fantastique tribune sous la forme d'un blogue. Durant tout le festival, chaque duchesse s'y exprimera à propos de son duché grâce aux médiums de son choix: photos, vidéos, écrits, etc. De Limoilou à Portneuf, chacune jase de son coin de pays et cette année l'île d'Orléans sera de la fête.

L'île, tu seras la vedette

Les candidatures de toutes les duchesses ont été retenues en fonction d'un texte inédit de 350 mots qu'elles ont eu à rédiger concernant leur duché. Le



Karine Fortin représentera l'île d'Orléans à la *Revengeance des Duchesses*.

© Karine Fortin

mien sera publié sur le blogue de la *Revengeance* durant le festival; je dois aussi produire au moins trois autres publications. Laisse-moi te dire, l'île, que j'ai le cerveau qui s'agit et les idées qui crépitent depuis que je suis embarquée dans cette belle galère! Un rallye-photo, des rencontres surprises, une chanson moqueuse, une vidéo «gore», de la poésie, etc. J'ai plein de projets en cours pour me donner la chance de découvrir d'autres facettes de mon chez-moi d'adoption.

Seulement, l'île, écoute... Il faut que tu saches que, critique ou louange, absolument tout m'est permis sur le blogue de la *Revengeance*. Aucun bâillon. Carte blanche. Durant les deux semaines du festival, tu pourras voter pour tes articles préférés sur le

blogue de la *Revengeance*. Si jamais ce que je publie te hérisse un peu le poil des bras, l'île, tu pourras te revenger toi aussi et voter pour les articles de d'autres duchesses. Par contre, je t'avoue que j'espére quand même un peu que mes publications s'attireront ta faveur.

Les candidatures de toutes les duchesses ont été retenues en fonction d'un texte inédit de 350 mots qu'elles ont eu à livrer concernant leur duché.

Enfin, à la fin du festival, les votes seront compilés et il y aura tirage d'une reine de la *Revengeance*. La reine ne gagne rien sauf l'honneur. C'est juste une façon comme une autre de clore le festival en grande pompe.

D'ici là je te tiendrai au courant des détails lors de l'édition de janvier du journal. Sinon, tu peux visiter ma page Facebook de «duchesse de la *Revengeance*» pour être le premier ou la première aux nouvelles www.facebook.com/duchesseledorleans2017.

Bon, ben, l'île, on va mettre Québec jalouse. Duchesses-toi!

Outre le blogue, quelques activités seront ouvertes au public.

- Soirée de lancement et spectacle de *Duchess Says* – 26 janvier.
- Atelier de bricolage au Musée national des beaux-arts du Québec – 28 janvier.
- Exposition Crazy Carpet – 28 janvier.
- Projection du film *Le Soleil a pas d'chance* – 2 février.
- Tournée des Grandes duchesses – 4 février.
- Couronnement – 10 février.

Pour info : www.revengeanceduchesses.com

Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

RE/MAX Référence 2000

3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9

Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

Nous vous souhaitons à toutes et à tous un très joyeux Noël et une année 2017 remplie de bonheur et de santé.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

Tél. : 418.666.5050 • Cell. : 418.951.4062
danim.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.



NÉ NATIF OU ÉTRANGER?

Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Je suis native de l'île d'Orléans... depuis sept ans. En fait, je suis née à Québec, près des plaines d'Abraham et j'y ai vécu très longtemps. Ma campagne à moi, c'était le pied du Cap-Tourmente, jusqu'à ce que nous décidions de chercher une maison à l'île. Nous avons trouvé notre place à Saint-François, côté sud, face au grand fleuve, près d'une belle grange et d'un petit verger un peu sauvage : une bonne maison un peu près de la route, exposée au grand vent et au grand soleil toute l'année. Depuis, je me sens millionnaire de beauté et privilégiée d'avoir ma place sur l'île d'Orléans. Je me sens bien enracinée ici.

Quelques mois après mon arrivée, cependant, je me suis rendu compte que certains, insulaires d'adoption comme moi, se sentent un peu «rejets», pas tout à fait acceptés par les «nés natifs» et, avouons-le, un peu complexés à ce sujet. Le premier à m'en parler, un homme charmant, amoureux de l'île et férus de son histoire, me disait que les règlements municipaux n'étaient pas appliqués aux «nés natifs» alors que les nouveaux propriétaires devaient s'y plier. Il me racontait s'être plaint aux autorités locales d'une «cour à scrap» en bordure de la route et s'être fait répondre de se mêler de ses affaires.

J'ai eu l'occasion, depuis, d'entendre d'autres anecdotes tendant à illustrer cette idée que les natifs de l'île et les «autres» seraient des insulaires très différents, soumis à des règles tout aussi différentes. J'ai même entendu que c'étaient plutôt les nouveaux arrivants qui jouissaient de priviléges et passe-droit inaccessibles aux natifs. En fait, tout le monde semble avoir sa petite idée sur le sujet et son petit complexe, son inquiétude d'être différent ou, pire, pas tout à fait accepté.

C'est un sujet délicat : on m'a mise en garde quant à la difficulté d'en traiter. Quand je l'ai abordé, par curiosité, auprès d'élus municipaux, on m'a affirmé qu'un tel clivage n'existe pas, que tout le monde est bien accueilli à l'île et que ce sont plutôt les «nou-

veaux» qui refusent parfois de s'intégrer. En outre, on m'a laissé entendre que les nouveaux propriétaires de maisons anciennes, souvent venus d'ailleurs et nourrissant des projets de restauration patrimoniale, sont ceux qui désirent tout changer, y compris le mode de gouvernance historique des villages de l'île et les impératifs de son caractère agricole, se sentant peut-être investis d'une mission de sauvetage et d'un devoir de mémoire. Ce seraient alors les insulaires natifs, dont la famille peut être implantée dans le terroir depuis des générations, qui se sentiront regardés de haut par les «immigrants» venus de la ville.

Je dois avouer qu'il m'arrive de m'inquiéter et même de m'insurger face à certaines situations qui me semblent compromettre les richesses naturelles et patrimoniales de notre île. Cela dit, je sais que des natifs s'en inquiètent aussi. Mais j'ai souvent l'impression que le fait de venir de la ville rend mon opinion quelque peu insultante à leurs yeux, à tout le moins suspecte. Qu'ils soient d'accord ou pas avec la gestion de nos paysages patrimoniaux, ils auront tendance, face à mes récriminations, à se faire avocats du diable. On me répondra : «Ils sont chez eux, après tout!» Pour ma part, il est certain que si j'ai choisi l'île d'Orléans c'est parce que je la trouve belle et unique, précisément en raison de son patrimoine paysager, architectural et de la valeur sentimentale et historique que revêt à mes yeux ce berceau de notre culture. Nous qui venons d'ailleurs et avons fait le choix délibéré de vivre sur l'île, la plupart du temps par amour, demeurerons-nous toujours des «touristes» aux yeux des natifs? Et inversement, nous arriver-t-il de juger les natifs avec condescendance, par exemple à l'égard des préoccupations des agriculteurs ou du désir de modernité de nos voisins?

Je crois qu'on ne peut renier ni ses origines, ni sa culture. J'ai grandi à Québec où un autobus qui passait sur la Grande Allée toutes les vingt minutes m'emménait à l'école tous les jours. Les services

étaient toujours à proximité, les ordures ramassées deux fois par semaine (enfin, pendant longtemps...), l'aqueduc et l'égout des services publics élémentaires, la neige ramassée dans ma rue à chaque tempête, bref, vous voyez ce que je veux dire.

Les natifs de l'île d'un certain âge ont connu une réalité très différente. Une voisine évoquait récemment que jusque dans les années 1960, les ordures ménagères n'étaient pas collectées et que chaque famille disposait des «monstres» quelque part sur sa terre ou en bas de sa côte. Les égouts étaient acheminés au fleuve. Les plus âgés se souviennent de la vie sans électricité et que la route n'était pas déneigée entre les villages de l'île jusque dans les années 1950. À leurs yeux, ma préoccupation pour les poteaux et fils électriques qui défigurent des paysages, pour les vieux arbres que l'on coupe à Saint-Laurent pour installer les égouts paraissent pour le moins étranges. Les agriculteurs, eux, se rappellent que leur grand-père peinait sur sa terre pour arriver difficilement à assurer la subsistance de sa famille. À leurs yeux, seuls les progrès technologiques, beaux / pas beaux, qui leur permettent de vivre de leur travail et de leurs terres leur ont permis d'assurer la relève et de garder leurs jeunes sur l'île.

Bref, la méfiance envers l'autre provient souvent d'une différence d'origine culturelle et de la méconnaissance de sa réalité. Elle s'estompe lorsqu'on connaît mieux son voisin et qu'on peut arriver à «marcher dans ses souliers» pour quelques pas. Les natifs ont gardé l'île vivante et les implantés lui ont donné, souvent, un second souffle. Pour certains, ils ont contribué à ouvrir les esprits et à faire avancer des projets bénéfiques pour tous. On me disait d'ailleurs que les insulaires d'adoption sont maintenant plus nombreux sur l'île que les natifs. Il y a fort à parier que les jeunes nés sur l'île, qui étudient et travaillent en ville, ne seront pas vraiment préoccupés de cette question.

DES BÉNÉVOLES DE L'ÎLE EN FÊTE ET EN HOMMAGE

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Le 25 novembre 2016, les marguilliers des paroisses Sainte-Trinité-d'Orléans et La Sainte-Famille-d'Orléans ont réuni 180 personnes ayant consacré des heures de bénévolat, au cours de l'année, dans diverses activités pastorales et d'entraide. Ignace Somé, curé de l'île, a rappelé l'importance de se retrouver ensemble et a remercié tous ces bénévoles pour leur dévouement de même que pour leurs paroles d'amitié et de bienveillance partagées au fil du quotidien. Cet événement fut teinté également d'un hommage à Joseph-Arthur Leclerc, de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

Hommage à Joseph-Arthur Leclerc

Joseph-Arthur Leclerc, absent lors de cette soirée, a été honoré pour ses 61 ans d'engagement envers la communauté de Saint-Pierre, comme bedeau et sacristain. Sa fille Louise a reçu en son nom cet hommage qu'elle a accepté de lui transmettre.

Jacques Goulet, marguillier, a rappelé la présence de M. Leclerc aux messes, aux vêpres et à toutes les célébrations de baptême, réconciliation,



Jacques Goulet, marguillier, remet l'hommage destiné à Joseph-Arthur Leclerc, bedeau à Saint-Pierre pendant 61 ans, à sa fille Louise Leclerc. © Nicole Bédard

confirmation, mariage, funérailles, de même qu'aux différents événements et soirées qui ont eu lieu régulièrement au sous-sol de l'église. Quotidiennement, il a veillé sur l'église et le presbytère, s'y rendant plusieurs fois par jour et répondant aux besoins des personnes qui s'y présentaient. M. Leclerc

a commencé, dans la vieille église, à rendre ce service de bedeau en 1955, un an avant son mariage avec Simone Beaudoin qui a vu à l'entretien des vêtements liturgiques et de l'église avec lui.

M. Leclerc nous a confié avoir assisté aux célébrations marquantes, parfois tristes, parfois joyeuses, de la vie des gens de Saint-Pierre. Fidèle à son grand sens de la discrétion, il garde dans l'écrin secret de son cœur et dans son esprit tous ces nombreux souvenirs qui ont fait partie de sa vie quotidienne. Ceux qui l'ont côtoyé se rappelleront de sa disponibilité, sa générosité, sa droiture, sa grande foi et son sens du devoir.

Nous savons tous qu'il n'aime pas les éloges, qu'il préfère toujours demeurer dans l'ombre. Cependant, nous nous devons de lui rendre témoignage au nom de tous ceux qu'il a servis avec charité. Merci encore à vous, Joseph-Arthur, ainsi qu'à votre épouse Simone, d'avoir veillé sur nous et d'avoir écrit plusieurs pages de l'histoire de Saint-Pierre, non pas avec des mots, mais plutôt avec de nombreux gestes de bonté. Bonne retraite!



Dans le tout nouveau studio de la Télévision d'ici, © Sylvain Delisle la députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré et adjointe parlementaire de la ministre du Tourisme, Caroline Simard et le président de la Télévision d'ici, Noël Asselin, coupent le ruban pour inaugurer officiellement les rénovations réalisées grâce à une subvention de 123 270 \$ accordée par le gouvernement du Québec en avril dernier. Le tout se déroulait en présence de la gestionnaire principale de MAtv Québec et région-est, Micheline Vien, du préfet de la MRC de l'Île d'Orléans et maire de Sainte-Famille, Jean-Pierre Turcotte ainsi que de la préfète de la MRC de la Côte-de-Beaupré et mairesse de Saint-Ferréol-les-Neiges, Parise Cormier.



La municipalité de Sainte-Pétronne a profité © Sylvain Delisle de la fête des bénévoles pour rendre hommage à Alain Turgeon, Marie Blais, Christian Turgeon, Lise Paquet et Richard Émond. Dans son discours de présentation Yves-André Beaulé, conseiller et responsable de la fête, les a qualifiés de précurseurs, de visionnaires, d'innovateurs et d'initiateurs de projets, de mouvements et d'idées, des bâtisseurs qui ont contribué à façonner Sainte-Pétronne.

Suite de la une

UNE PATINOIRE COUVERTE À SAINTE-FAMILLE L'HIVER PROCHAIN

» noire découverte, mais seulement le jour et pour patiner, à l'exclusion du hockey.

Selon M. Turcotte, un des grands avantages de la nouvelle structure sera qu'elle pourra servir à l'année, par exemple comme chapiteau pour un marché public ou pour différentes activités récréatives qui ne seront plus sujettes à être «remises en cas de pluie». En outre, les coûts d'entretien de la patinoire devraient être réduits du fait que la glace ne sera pas abîmée par les pluies en cas de redoux d'hiver.

AUTOUR de l'île

20 ANS EN VIDÉO

Dans cette dernière vidéo, découvrez tous les prix et distinctions que s'est mérités *Autour de l'île* au fil des ans.

ÉRIC LAPOINTE À L'ÎLE D'ORLÉANS

Hélène
AUDET

Musiqu'Art et Culture

L'île d'Orléans vibrera au son du rock, le 10 juin 2017, avec le rockeur québécois Éric Lapointe.

Sébastien Plante, chanteur des Respectables, assurera la première partie avec un hommage aux Rolling Stones. Il sera accompagné du band Le Charlie Price.

Les billets sont en prévente au dépanneur Ferland ainsi qu'à l'Épicerie de campagne, au coût de 40 \$. Informations : www.ericalile.com



Éric Lapointe sera en spectacle au terrain des loisirs de Saint-Laurent le 10 juin 2017.

© Gracieuseté

C'EST ENCORE PLUS FACILE D'EMBARQUER AVEC FORD !

OBTENEZ DES RABAIS DE FIN D'ANNÉE EXCEPTIONNELS
SUR LE CHAMPION IMBATTABLE[®]



UN DUR

DE DUR

pour faire notre place, on fait tout bien!



— L'ANGE-GARDIEN FORD

L'Ange-Gardien

6120, BOUL. STE-ANNE, L'ANGE-GARDIEN, QC. 418 822.1112

www.angegardienford.com

GPS – UN REGROUPEMENT POUR LES ENTREPRENEURS



Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Le dirigeant d'une microentreprise ou le travailleur autonome fait face à de nombreux défis quotidiens. Pour réussir, il doit être dix personnes en une : un expert-comptable, un gestionnaire aguerri, un publiciste d'expérience, un planificateur visionnaire,

tées aux travailleurs autonomes et aux entrepreneurs.

Un réseau à échelle humaine

Si le réseau GPS a de grands objectifs, tel le ressourcement sur le plan professionnel, l'acquisition de connaissances ou la concertation sur



GPS organise des formations destinées aux entrepreneurs sur des sujets variés, gratuites pour les membres.

© Sylvain Delisle

etc. Conscient du tour de force que cela représente, le Groupe des Professionnels Stratégiques (GPS) vise à favoriser la concertation, le réseautage, l'échange entre entrepreneurs de la Côte-de-Beaupré et de l'île d'Orléans.

Une formation qui mènera loin

Il y a sept ans, le CLD de la Côte-de-Beaupré organisait une formation à laquelle participèrent une dizaine de travailleurs et travailleuses autonomes. Presque une révélation pour certaines participantes, cette formation fut si appréciée qu'elle mena rapidement à voir quels seraient les moyens de renouveler l'expérience et de multiplier les occasions de tenir de tels échanges. Si l'idée était lancée, c'est à travers l'appui des acteurs régionaux qu'elle se concrétisera. Emploi-Québec, le CLD de l'île d'Orléans, le CLD de la Côte-de-Beaupré et la SADC furent les leviers financiers qui permirent véritablement la création de GPS. Aujourd'hui, GPS compte 60 membres et offre des occasions diverses de réseautage et des formations variées adap-

des thèmes précis ou sur des réalisations partagées, la force du réseau demeure ses membres. Pour Marie-Josée Houde, la coordonnatrice de GPS, le regroupement se caractérise par la proximité qui s'est développée entre ses membres. Au-delà de l'entreprise, c'est la personne qui s'y trouve qui est importante. Cette réalité se transpose jusque sur le site Internet de GPS (www.reseaugps.ca). L'annuaire des membres répertorie en effet ceux-ci par le nom des membres et non celui de leur entreprise.

Joindre GPS

Au coût annuel de 65 \$, l'abonnement à GPS permet de participer à toutes les formations et activités régulières de l'année. Si vous désirez plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Marie-Josée Houde, au 418 823-1167, ou par courriel à info@reseaugps.ca

CERCLE DE FERMIÈRES DE SAINT-LAURENT

Diane
PARADIS

[Cercle de fermières de Saint-Laurent](#)

Au nom de toutes les artisanes du Cercle de fermières de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, c'est avec plaisir que nous vous offrons nos meilleurs vœux en cette période des Fêtes. Un merci spécial à toutes les artisanes qui s'impliquent et s'activent année après année. Ces personnes permettent de présenter des expositions offrant plusieurs créations de haute qualité et ainsi perpétuer la tradition des arts textiles. Il va sans dire que ces remerciements s'adressent également à la population qui nous encourage par sa fidèle participation.

En cette année de 75^e anniversaire de fondation de notre cercle, nous tenons à souligner à nouveau la contribution financière de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans et de la municipalité de Saint-Laurent dans

le cadre de la modernisation de nos équipements.

Pour bien commencer l'année 2017, n'hésitez pas à prendre une excellente résolution, soit de vous inscrire au Cercle de fermières de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans. En plus de bénéficier du soutien des artisanes pour la réalisation de projets de tissage, vous pourrez également profiter de nos formations sur la courtepointe, le crochet tunisien ainsi que la création de bijoux qui se dérouleront au 6926, chemin Royal, à Saint-Laurent, les mardis après-midi, à compter du 18 janvier 2017.

Pour informations : Diane Paradis, présidente, au 418 828-0521.

Bonheur et santé à tous et une année 2017 remplie de projets captivants.

UN SERVICE POUR L'AIDANT(E) – UNE ACTIVITÉ POUR L'AIDÉ(E)

Dominique
LOISELLE

[Association bénévole de l'Île d'Orléans](#)

Vous êtes ou connaissez une personne proche aidante s'occupant d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer, de maladies apparentées ou de pertes cognitives légères à modérées?

C'est avec un immense plaisir que l'Association bénévole de l'Île d'Orléans (ABIO) s'associe au Carrefour des proches aidants de Québec afin de permettre aux proches aidants de l'île d'Orléans de bénéficier d'un moment de répit.

Une halte-pause a lieu tous les mercredis de 8 h 30 à 12 h, au Centre de loisirs Le pavillon Royal, de Beauport. Cet organisme accueille les personnes de 65 ans et plus atteintes de

la maladie d'Alzheimer, de maladies apparentées ou de pertes cognitives légères à modérées et propose des activités permettant de stimuler l'autonomie et la créativité des personnes atteintes, et ce, au coût de 2 \$/l'heure. Notre équipe de chaleureux bénévoles de l'ABIO se fera un plaisir de vous y conduire. Veuillez noter qu'un délai de 48 heures est requis pour compléter votre inscription.

Vous êtes intéressé? Vous voulez obtenir plus d'information? Communiquez avec nous au 418 828-1586.

Nous profitons de cette période de réjouissances pour vous souhaiter des Fêtes remplies de moments heureux.

paul eugène chabot inc.
CABINET EN ASSURANCES DE DOMMAGES ET DE SERVICES FINANCIERS

CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES
• Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
• Cautionnement • Vol d'identité
• Documentation gratuite sur notre site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de



LE RESEAU DES COURTIERS D'ASSURANCES INDEPENDANTS



418 667-8550
www.pechabot.com

JESSICA SHEEDY
architecte

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE
Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296

sheedy.jessica@gmail.com

CLUB MI-TEMPS (FADOQ)

Danielle
NOËL

Club Mi-Temps

Le club Mi-Temps aimerait remercier toutes les personnes qui ont participé à son party de Noël. Encore une fois, ce fut un succès grâce au bon repas, à la bonne musique de M. Jean-Louis Picard ainsi qu'à la générosité de plusieurs commerces des environs que nous tenons à remercier.

Merci également à la municipalité de Saint-François pour son soutien et sa générosité ainsi qu'à la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans pour son aide financière.

Nous souhaitons à tous, de joyeuses Fêtes et à l'an prochain.

FERMIÈRES DE SAINT-JEAN

Ginette
HUOT

Cercle de fermières de Saint-Jean

C'est la fin de l'année et le Cercle de fermières de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans vous salue et vous souhaitez un beau temps des Fêtes. Nous profitons du moment pour remercier la population de nous avoir consacré du temps lors du dernier marché de Noël. Nous avons été heureuses de bien vous servir et de vous proposer de beaux articles faits dans l'amour de l'art. Nous espérons vous revoir l'an prochain : d'autres surprises vous attendent!

Joyeux Noël et une belle année 2017.

SOIRÉE DE NOËL À SAINT-LAURENT

Michel
DIONNE

Club Optimiste de l'Île D'Orléans

Le Club Optimiste de l'Île D'Orléans est fier de s'être impliqué dans cette fête organisée par la municipalité de Saint-Laurent, le 2 décembre.

Plusieurs familles sont venues au Parc maritime pour participer à cette première édition. Certains des amis présents ont entrepris la construction de bonshommes de neige en attendant le début des activités.

L'atmosphère et la température étaient idéales pour entreprendre une imposante chasse au trésor. Mère Noël est venue encourager nos jeunes participants à retrouver des objets magiques qui aideront Papa Noël à effectuer sa tournée le 24 décembre. Elle a expliqué certains comportements des lutins, nous a divertis et encouragés à appeler Papa Noël qui est venu remercier les jeunes d'avoir contribué à retrouver les objets qui lui seront si utiles.

Merci et félicitations aux responsables de la municipalité, Jessica Boucher et Sylvain Delisle.

Merci aux participants du Club Optimiste, Michel Dionne, Véronique Mathieu, Martine Latour et Victor Marquis-Tremblay, pour leur implication.



© Véronique Mathieu

Langlois Vw

Eté 2017

+ D'espace

+ De service

+ D'expertise

+ De conseil

**Notre équipe vous souhaite
DE JOYEUSES FÊTES!**

GOLF SPORTWAGON

2017

À PARTIR DE
28 200 \$
(FRAIS DE TRANSP. ET PRÉP. INCLUS)



Modèle Alltrack.
Photo à titre indicatif.

VENEZ LA VOIR EN SALLE DE
MONTRE DÈS OCTOBRE

Langlois
Pour moi

Vente - Service - Conseil - Entretien

6090, boul. Sainte-Anne
418 822-0671

À 2 minutes des Chutes Montmorency

Visitez www.langloisvw.com



Wolfsburg
Club ELITE
5 ANS! 2009 - 2010
2013 - 2015 - 2016





HORAIRE DES CÉLÉBRATIONS DE NOËL ET DU NOUVEL AN

Samedi 24 décembre 2016

16 h – Saint-Pierre.
20 h – Saint-Laurent et
Sainte-Pétronille.
22 h – Saint-Jean et Sainte-Famille.
24 h – Saint-François.

Dimanche 25 décembre 2016

10 h – Saint-Laurent et
Saint-Pierre.

Samedi 31 décembre 2016

16 h – Saint-Pierre et
Saint-François.

Dimanche 1^{er} janvier 2017

9 h – Sainte-Famille.
9 h 30 – Saint-Laurent.
10 h 30 – Sainte-Pétronille.
11 h – Saint-Jean.

L'ADOLESCENCE... COMMENT TROUVER UN SENS?

L'équipe de la MDJ

Loin de nous l'idée de se prétendre experts sur le sujet ; ce texte vise plutôt à tenter de comprendre cette période tumultueuse qu'est l'adolescence et à mettre en évidence qu'une alliance entre vous, les parents, et nous, la Maison des jeunes de l'île d'Orléans, peut être positive afin que cette phase se passe sans trop de vagues. L'adolescence est l'étape transitionnelle entre l'enfance et la vie adulte et il est normal qu'une foule de questionnements, de remises en question et d'expérimentations en découlent, tant pour vos ados que pour vous-même. Votre ado subit d'intenses changements physiques, mais également d'incroyables changements sur les plans affectif, social et cognitif.

Les changements physiques

Les changements physiques nous les connaissons : l'apparition des poils, la croissance, la sudation qui commence, l'élargissement des hanches, le déclenchement des menstruations, la voix qui mue, le besoin de dormir (oui, oui, tous ces changements physiques augmentent leur besoin de sommeil, alors permettez-leur de dormir la fin de semaine), etc. Mais pour nos préadolescents, tout ça, c'est un terrain inconnu et ça fait peur. Il est donc super important de leur expliquer non seulement ce qui les attend, mais aussi de leur dire que chacun évolue à son rythme et qu'il est donc normal que chacun vive cette période différemment, durant et après la puberté. Bref, il faut en parler. À la Maison des jeunes, les discussions de groupe peuvent aider votre ado à voir qu'il n'est pas seul à vivre certaines situations ou à avoir des craintes. Nous voyons également à solidifier leur estime de soi en démythifiant les tabous entourant cette période de leur vie.

Au niveau affectif

Au niveau affectif, le principal changement est le besoin qu'a votre ado de se sentir accepté par ses pairs ; par conséquent, il s'éloigne de vous. Nous ne mentirons pas, c'est difficile pour un parent et ça fait

peur. En prenant cette distance, votre ado tente de se construire et d'apprendre à se connaître. La MDJ est un milieu de vie qui permet à votre jeune de trouver ce sentiment d'appartenance qu'il recherche. C'est aussi une zone supervisée par des intervenants qui ont des formations en intervention sociale, ce qui leur permet de guider vos jeunes, de les informer, d'établir un lien de confiance avec eux, de faire de la prévention sur des sujets qui les touchent, tout ça afin qu'ils fassent des choix éclairés.

Sur le plan social

Les modifications sur le plan social sont sûrement celles qui ont le plus d'impact sur vous et vos adolescents. Les pressions sociales fusent de toutes parts ; c'est parfois difficile en tant qu'adulte, alors pour nos ados, c'est presque insupportable. Le sentiment d'appartenance et le désir d'être comme les autres sont primordiaux dans la tête d'un ado. Ils se comparent aux autres, ils veulent vivre les mêmes expériences que les autres, ils veulent les mêmes vêtements, etc. Parfois, en tant que parent, c'est étourdissant et difficile à comprendre. Il faut savoir que c'est une phase normale et que de serrer la vis n'est pas toujours la solution. L'interdit est souvent un moteur de motivation pour les adolescents, c'est pourquoi la Maison des jeunes vise la prévention. Nous croyons que de les renseigner sur les conséquences de leurs actes est plus efficace à long terme pour qu'ils puissent prendre des décisions de façon réfléchie et en connaissance de cause. De plus, il est bénéfique pour leur estime de soi de les faire se sentir responsables. Pour les ados, il est difficile d'aborder certains sujets avec ses parents parce qu'ils essaient de se dissocier de leurs opinions (celles des parents) et c'est souvent émotif.

Le plan cognitif

Sur le plan cognitif, vos jeunes commencent à avoir des pensées plus profondes et à être capables d'élaborer une théorie à partir d'hypothèses : ils commencent à apprivoiser l'introspection. Ils remettent donc à peu près tout en question et c'est normal ; ce n'est pas pour vous contredire ou pour vous faire pogner les nerfs. C'est de l'essai-erreur : tout est sujet à débat. En MDJ, nous utilisons ce nouvel engouement pour les débats en organisant des discussions animées afin qu'ils apprennent à débattre de manière respectueuse et à pousser plus loin leurs raisonnements sur des sujets d'actualité. Nous leur montrons l'importance d'être informé et ouvert d'esprit.

En gros, de multiples changements surviennent dans la vie de vos ados. Il n'est pas étonnant qu'ils soient eux-mêmes un peu perdus. Il faut être attentif à leurs besoins et les informer sur le plus de sujets possible, car si l'information ne leur est pas donnée par des adultes responsables, ils vont la chercher par eux-mêmes. Alors, n'oublions pas : être informé amène à prendre des décisions éclairées. N'ayez pas peur de parler avec vos jeunes de tous les sujets, tabous ou non : ils n'en seront que plus responsables! Et si certains sujets vous rendent mal à l'aise, n'oubliez pas que nous pouvons faire équipe pour le bien de vos jeunes.

Vous pouvez nous contacter si vous avez des questions ou vivez des difficultés avec vos ados, qu'ils fréquentent ou non la MDJ. C'est avec plaisir que nous vous épaulerons.

Pour nous rejoindre : l'équipe de la Maison des jeunes de l'île d'Orléans, 418 828-1875 ou 418 829-3606.

BONNE ANNÉE 2017

Au nom de toute l'équipe,
nos souhaits chaleureux de
bonheur, de santé et de prospérité
en cette nouvelle année.

Caroline Simard
Députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré | Adjointe parlementaire de la ministre du Tourisme

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
Place aux citoyens

111-20, Côte de l'Église, Boischatel (Québec) G0A 1H0
Tél.: 418 822-3115 | caroline.simard.chcb@assnat.qc.ca

[f](#) [t](#)

CLUB OPTIMISTE - SOUPER SPAGHETTI

Georgianne
GAGNÉ

Club Optimiste de l'Île D'Orléans

Le 12 novembre dernier, 180 participants se sont rendus à la cabane à sucre l'En-Tailleur pour un excellent repas, de la belle musique assurée par le duo Pierre et Lyne, des prix de présence en quantité et un encan silencieux assez généreux.

13 jeunes et adultes de la Maison des jeunes de l'île d'Orléans ont assuré comme des «pros» le service. Ils étaient accompagnés de leur directrice, Caroline Gosselin, et du président du conseil d'administration de la MDJ, Sylvain Delisle. Parmi les participants, il y avait le maire de Saint-Pierre, Sylvain Bergeron, la mairesse de Saint-François, Lina Labbé, la députée provinciale, Caroline Simard, le président de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, Armand Ferland, et la directrice de l'École de l'Île-d'Orléans, Natalie Plamondon.

Les membres du club remercient les propriétaires de la cabane à sucre l'En-Tailleur, les municipalités de l'île, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, l'École de l'Île-d'Orléans et tous les donateurs pour les prix de présence, les dons pour l'encan silencieux et l'achat de nourriture pour le repas.

Une belle réussite!

Le Club Optimiste continuera ses activités pour *Inspirer le meilleur chez les jeunes*. Nous organiserons, au printemps, les concours *Carrière de rêve* (primaire), *Art oratoire* (primaire et secondaire), *Essai littéraire* (secondaire), *Livre-moi ton conte* (primaire). Tous ces concours sont rendus possibles

grâce à la précieuse collaboration du personnel enseignant de l'École de l'Île-d'Orléans. L'activité Appréciation de la jeunesse se tiendra le 2 juin. De plus, deux déjeuners-conférences sont dans nos plans : le 1^{er}, en janvier, portera sur le thème de la sécurité internet et le 2^e sur la reconnaissance des jeunes athlètes de l'île.

Votre présence est encourageante.

Nous vous souhaitons le plein d'amour et d'optimisme en cette période de réjouissances.

Joyeuses Fêtes.



Les jeunes de la Maison des jeunes et leurs accompagnateurs entourent la députée Caroline Simard et la présidente du club Georgianne Gagné.

© Mikel Massé

AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

Lise
PAQUET

Club des Aînés

Nous sommes déjà sur notre fin d'année. Le temps des Fêtes est réellement à notre porte. Tout le comité des aînés vous souhaite un joyeux Noël ainsi qu'une bonne et heureuse année. Que cette nouvelle année vous apporte la joie, le bonheur et surtout qu'elle vous garde en santé.

Nous aurons le plaisir de vous rencontrer à notre déjeuner du 3 janvier prochain à 9 h, au resto Au coin de Larue. Réservation nécessaire. Coût : 15 \$, membre, et 20 \$, non-membre.

Notre souper de Noël fut encore cette année une belle réussite : un repas avec de belles surprises sucrées faites de main de maître par Mme Lise Tailleur et Martine, de beaux cadeaux de nos commanditaires de l'île, une soirée musicale en douceur, en rires et chansons. Merci à vous tous de nous avoir aidés à faire de cette activité une soirée dont les gens se souviendront. Merci à vous d'y avoir assisté et d'y avoir participé avec votre joie de vivre et votre dynamisme.

Pour tous renseignements, réservations et commentaires, les gens du comité sont à votre disposition.

Profitez des avantages de votre carte Fadoq.

Informez-vous auprès de Lise Paquet, au 418 829-3113 et à lise.paquet@hotmail.com ou de Louise V. Hébert, au 418 828-9275.

Foyeuses fêtes

à notre fidèle clientèle!

Chocolaterie de l'Île d'Orléans

Horaires : Chocolaterie : 9 h 30 à 18 h | Crèmerie : 11 h à 18 h
Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier

418 828-2252
8330, ch. Royal, Sainte-Pétronille
www.chocolaterieorleans.com

MISE EN FORME INTELLECTUELLE

Nicolas
SAUVAGEAU

Cours de mise en forme intellectuelle

Chers lecteurs et lectrices, c'est un plaisir pour nous de contribuer à la section «jeux» de votre journal en cette

saison festive. Les activités proposées et créées par les élèves du cours constituent un échantillon parmi une grande

variété d'activités et de thèmes abordés cet automne. Vous trouverez, pour chaque activité, une consigne simple

ainsi qu'un exemple et un corrigé à la fin des activités. À vos marques, prêts... fétos ensemble!

Les lettres communes

Par Louise Ampleman, Françoise Nadeau et Claudette Lavoie

Chacune des séries de mots suivants commence ou se termine par les mêmes lettres : à vous de les trouver!

EXEMPLE
Bil ___, Rom ___, Mil ___.
La réponse est AN pour bilan, roman et Milan.

Thème : Le temps des Fêtes

1. Chans ___, Sant ___, Poup ___.
2. Crè ___, Bu ___, Mè ___.
3. Sap ___, Lut ___, Pat ___.
4. __ deau, __ rafe, __ ramel
5. Garnit ___, Fri ___, Mont ___.
6. __ ble, __ blier, __ nte

Les mots pivots

Par Huguette Langlois, Christiane Dionne et Gilles Morin

Trouvez un mot en lien avec chacun des mots énumérés afin de former des expressions.

EXEMPLE
Exemple: Rire, Crocodile, Œil
Réponse: larmes (Rire aux larmes, larmes de crocodile et larmes à l'œil).

1. Temps, Mois, Feuilles
2. Enfant, Temps, Noël
3. Cadeau, Souper, Messe
4. Tempête, Banc, Pelletée
5. Balais, Amas, Sacs
6. Froid, Pluie, Journée

Les voyelles manquantes

Par Mariette Gendreau, Denise Roberge et Lise Paquet

Chacun des mots suivants est écrit sans voyelles: à vous de les trouver!

Thème : Place aux Fêtes!

- | | | |
|-------------------|--------------------------------------|-------------------|
| 1. C _ D ___ | 2. G _ RL _ ND _ | 3. _ RBR _ |
| 4. CR _ CH _ | 5. D _ C _ R _ T _ N | 6. R _ V _ LL _ N |
| 7. C _ R _ NN _ | 8. F _ T _ D _ F _ M _ LL _ (3 mots) | 9. S _ RPR _ S _ |
| 10. D _ C _ MBR _ | 11. L _ M _ R _ | 12. T _ L _ |

CORRIGÉ

Les mots mélangés

Par Francine Déry, France Bédard, Danielle Coppitters, Lise Lapointe, Lise Vaillancourt et André Desrochers

C'est comme un charivari, vous devez replacer les lettres dans le bon ordre pour former un mot.

Thème : L'automne et le temps des Fêtes.

- | | | |
|----------------|-----------------|---------------|
| 1. EOLN | 2. URINOCE | 3. BERAR |
| 5. SUJÉS | 6. LORCEET | 7. UDCAAXE |
| 9. NCATNSILNIL | 10. EUTICLTEILE | 11. UCBHE |
| 13. TAÙGRO | 14. GAYEAPS | 15. OILERVLEN |

EXEMPLE
REPEEBTSM
(réponse: septembre).

4. ÉMIRPED
8. XARUTAE
12. EVSNOECR

Action-Réaction

Par Diane Plante, Thérèse et Louise Delisle

Trouvez les liens existants entre les six mots suivants : certains mots sont manquants.

1. Arbre, ___, Boules ___, Bonhomme, ___, Saison
2. Feuille, ___, Ruban, ___, Robe, ___.
3. Gateau, Fruits, ___, Oignons, ___, Pois
4. Manteau, Fourrure, ___, Dentelle, ___, Noël

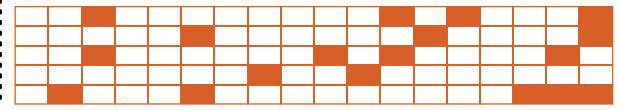
La phrase cachée

Par Lise Routhier

Replacez les lettres de chaque colonne dans le bon ordre afin de trouver la phrase cachée.

Thème: Les élections (citation de J. Mistler).

L	O	U	R	A	N	R	O	E	A	T	N	B	I	A	N	S	T
A	A	A	R	A	I	S	A	L	C	A	I	J	E	R	U	R	
J	R	E	M	S	J	O	L	I	T	O	M	A	M	S	I	I	
L	A	U	E	E	R	N	S	E	O	N	O	O	O	O	O	O	
E	M	X	T	I													



Les lettres communes : ON, CHE, IN, CA, URE, TA.

Les voyelles manquantes : Cadeau, Arbre, Décoration, Couronne, Surprise, Lumière, Guirlande, Crèche, Réveillon, Fête de famille, Décembre, Étoile.

Les mots mélangés : Mortes, Fête(s), Noël, Neige, Feuilles, Automne.

Action-Réaction : Noël-noëge-hiver, Rouge-velours-bal, Confits-soupe, Collet-nappe.

Phrase cachée : La majorité a toujours raison mais la raison a bien rarement la majorité aux élections.

La Nougaterie Québec

Laissez-vous charmer par notre nougat onctueux aux mille et une saveurs, préparé selon la véritable tradition française.

Découvrez notre vaste gamme de produits

- Nougats maison
- Bonbons maison
- Croquantines
- Caramels
- fleur de sel
- Pâtes de fruits
- Guimauves
- Berlingots
- Et bien plus encore!

Heures d'ouverture et congés du temps des fêtes

Lundi au samedi : 10 h à 16 h
Prenez note que nous serons fermés les 24, 25, 31 décembre et le 1^{er} janvier 2017.
Joyeuses Fêtes à tous!

1367, Chemin Royal, St-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, QC G0A 4E0
T. 418 991-0889 • NougaterieQuebec.com

AUBERGE · RESTO
• Canard Huppé •
BOUTIQUE GOURMANDE

Les plats de Philip Rae et Jean Spence pour Noël!

- Assiette de charcuterie (jambon, roastbeef, dinde froide)
- Dinde en sauce
- Jambon Spence
- Mousse de foie de volaille
- Pain sandwich • Pâté à la viande
- Ragoût • Tourtière du Lac
- Viande à fondue (façon Spence)

Vacances familiales!
Boutique fermée du 6 au 13 janvier 2017. De retour le 14 à midi.

Horaire hivernal Boutique Gourmande
Lundi au samedi 9h - 18h • Dimanche 9h - 16h
418 828-2292 • Texto 418-262-9019 • info@canardhuppe.com

canardhuppe.com [/canardhuppe](#) [SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK](#)

FEMMES ET DÉVELOPPEMENT LOCAL

Marie-Andrée
LESSARD

Réseau femmes et politique municipale
de la Capitale-Nationale

De l'arrivée des Filles du roi en 1663 à l'élection de la première maire en 2009, les femmes, de tous les temps et de différents domaines (municipal, scolaire, communautaire, agricole, commercial, artistique, etc.), ont joué un rôle important au sein de la communauté orléanaise. Au cours de l'activité *Femmes et développement local : des Filles du roi au conseil municipal* proposée par le Réseau femmes et politique municipale de la Capitale-Nationale (RFPMCN), les participantes seront amenées à identifier ces femmes marquantes et à retisser ce pan de notre histoire, de manière à inspirer celles qui souhaitent faire une différence dans leur communauté. Nous vous invitons d'ores et déjà à entamer vos réflexions afin de proposer la candidature d'une femme dont l'implication mériterait d'être soulignée. Filles du roi, Éléonore de Grand-Maison et échanges avec des élues inspirantes seront également à l'agenda.

Cette activité est une initiative présentée grâce au soutien financier du programme *À Égalité pour décider* du Secrétariat à la condition féminine et du Fonds d'aide au développement du milieu de Desjardins Caisse d'économie solidaire, mais aussi grâce à l'implication de femmes dédiées du territoire : Lina Labbé, maire de Saint-François, Debbie Deslauriers, conseillère de Saint-Laurent, Lyne Gosselin, conseillère de Sainte-Pétronille, et

Caroline Roberge, ex-conseillère de Saint-François et présidente du RFPMCN.

A moins d'un an avant les prochaines élections municipales, le RFPMCN souhaite, sous le thème «Réseauter autrement pour être perçues différemment», présenter des activités de réseautage permettant de découvrir, sous des angles inhabituels, les diverses facettes du monde municipal et le vécu de nos élues. Toute personne souhaitant participer à cette activité est invitée à s'inscrire en communiquant avec Marie-Andrée Lessard, coordonnatrice, au 418 522-8854, poste 227, ou par courrier électronique à l'adresse femmespolitique@gmail.com

Pour informations supplémentaires, il est possible de consulter le site Web de l'organisme, www.femmespolitique.net ainsi que sa page Facebook.

Activité à venir

Femmes et développement local : des Filles du roi au conseil municipal.

Mardi 24 janvier 2017 à 19 h.

3, chemin de l'Église, Sainte-Pétronille
(Québec) G0A 4C0

DES BAS DE NOËL RÉCHAUFFÉS PAR VOS DONS

Nicole
BÉDARD

La CORVÉ

Encore une fois, les citoyens de Saint-Pierre ont ouvert leur porte pour accueillir la cinquantaine de bénévoles qui ont parcouru leur municipalité. Grâce à leur générosité, un montant de 4 025,72 \$ a été amassé. De plus, 1 000 \$ ont été offerts par le Dépanneur Ferland, de Saint-Pierre, 250 \$ par la Municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans et 100 \$ par la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Vos dons seront remis à ceux qui ont besoin de paniers de Noël et d'aide alimentaire ou autre, tout au long de l'année. C'est en leur nom que nous vous adressons de sincères remerciements.

Bonne année à tous les bienfaiteurs et aux bénévoles!

TOITURES
R.P. inc.

Toute l'équipe vous souhaite p
de très Joyeuses Fêtes !

T. 418.806.9272
www.toituresrp.com
RBQ. 5601-7338-01

SOPREMA APCHD GAF

TOUTES CES ANNÉES ONT PASSÉ COMME UNE LETTRE À LA POSTE

Violette
GOULET

Collaboration spéciale

Louise Chatigny est probablement la seule personne à Sainte-Pétronille qui peut décliner les noms et les adresses de tous les résidents. Pas étonnant! Louise, notre factrice, se lève au petit matin depuis 26 ans pour livrer à l'heure et sans erreur le courrier à la population de Sainte-Pétronille. 26 ans à s'arrêter à chaque boîte postale. 26 ans à affronter le beau et le mauvais temps. Mais aussi, 26 ans à aimer son travail et à être heureuse de le faire.

En fait, depuis 1990, Louise Chatigny a fait le tour du village bien plus souvent que n'importe lequel d'entre nous. Elle en connaît les moindres raccords, les moindres rues, les moindres détours. Or, elle cède maintenant la place à sa relève. En effet, notre factrice rurale prend sa retraite.

En 26 ans, bien des choses ont changé...

Quand elle a commencé, le bureau de poste de Sainte-Pétronille était situé dans la maison du maître de poste Diane Blais. Puis, le village a perdu son bureau de poste et elle a dû fonctionner à partir du bureau de Saint-Pierre. Au cours des années, elle a ravitaillé un point de dépôt à la pharmacie Perrault, puis à la Chocolaterie de l'île d'Orléans et finalement au bureau de poste de Saint-Pierre. Ces lieux sont d'ailleurs connus de tous les privilégiés à qui elle laissait une petite carte.

Ah! Ces histoires de cadenas

Je me souviens qu'à une certaine époque, nos boîtes de courrier étaient verrouillées avec des cadenas personnels, et l'hiver, les mécanismes gelaien et on était incapables de récupérer notre courrier. Postes Canada a donc fini par remplacer ce système par de nouvelles boîtes aux serrures intégrées. Pour nous, c'était idéal, mais pour Louise, quel cauchemar quand venait le temps de changer une serrure défectueuse. Son mari, Denis, a d'ailleurs souvent été appelé à la rescousse!

Vous avez dit : vacances?

De ces 26 années, Louise en a travaillé 15 comme contractuelle sans aucun avantage social. Cela signifiait, notamment, que si elle voulait prendre des vacances, elle devait trouver elle-même son remplaçant et le payer de sa poche! Quand le syndicat de Postes Canada a intégré dans ses rangs les fac-

teurs ruraux, en 2004, elle a enfin pu compter sur un emploi stable avec des avantages sociaux et une allocation pour la voiture.

Les habitudes changent et le métier aussi

Ces dernières années, Louise a dû s'adapter à la nouvelle numérotation civique, à la diminution du courrier-lettre et à l'augmentation du courrier-colis en raison de la croissance des achats en ligne. Un mal pour un bien, selon elle, puisqu'aujourd'hui elle sonne beaucoup plus souvent aux portes et peut ainsi saluer les résidents de vive voix.

Je sais, pour l'avoir côtoyée toutes ces années, que c'est le cœur gros qu'elle quitte ce métier tant aimé. Mais la tâche est maintenant trop lourde avec l'ajout d'une partie du village de Saint-Laurent.

26 ans à s'arrêter à chaque boîte postale. 26 ans à affronter le beau et le mauvais temps. Mais aussi, 26 ans à aimer son travail et à être heureuse de le faire.

Je profite donc de cette tribune pour lui dire MERCI. Merci, Louise, pour ton travail efficace et loyal, pour ta gentillesse et ton sourire. Je te souhaite une belle et douce retraite et sache que tu demeureras toujours dans mon cœur la factrice de Sainte-Pétronille.



Louise Chatigny fut factrice à Sainte-Pétronille pendant 26 ans.

© Nicole Bédard

« NOUS FAISONS UN VOEUF... POUR QUE TOUS LES VÔTRES SE RÉALISENT ! »

Puisse cette période de réjouissances faire vivre à vos proches et amis des moments inoubliables.
Que l'année 2017 vous apporte bonheur et réussite !

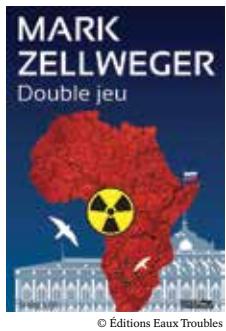
Le Conseil des maires



MRC DE
L'ÎLE
D'ORLÉANS

Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



DOUBLE JEU

Mark Zellweger est l'auteur de plusieurs thrillers à succès. *Double jeu*, publié aux éditions Eaux Troubles, propose une intrigue captivante dans laquelle les enjeux politiques et internationaux sont élevés. Il s'agit du troisième opus de la série *Réseau Ambassador* inaugurée par *L'Envol du faucon*, suivi de *Panique au Vatican*. L'expérience de l'auteur auprès des services de renseignements rend par ailleurs le récit d'une troublante vérité. Dans *Double jeu*, le Sword, seul service de renseignements indépendant et neutre au monde, doit être sur tous les fronts : en Afrique, agitée de toutes parts par des mouvements rebelles surarmés, en République populaire du Congo, où des populations sont victimes de malformations crâniennes et neurologiques dont l'origine est inconnue, en Syrie et en Ukraine, où les crises sont innombrables. Entraînant le lecteur dans une succession d'aventures palpitantes, Mark Zellweger le plonge au cœur des conflits et des problèmes politiques que nous présente la presse quotidienne. Les scènes remplies d'action sont décrites avec intelligence et réalisme. Un très bon livre d'action à découvrir!



L'AGENDA DU FRANÇAIS PRATIQUE

Pour bien commencer la nouvelle année, *L'agenda du français pratique* est toujours un incontournable lorsque vient le temps de trouver le cadeau approprié à placer sous le sapin de Noël. L'édition de 2017, conçue et rédigée par Liliane Michaud, est un outil formidable pour planifier, mais également pour améliorer la connaissance de la langue française de façon ludique, avec ses grands espaces prévus pour chaque jour, complétés de questions permettant de bien retenir les règles de la langue de Molière, tout en s'amusant. L'agenda contient une fiche pour les renseignements personnels, un calendrier des trois années à venir, un répertoire téléphonique, un carnet d'adresses, une page de planification annuelle, 258 questions de français, des minitests, 52 citations, un corrigé commenté et plus encore, ce qui rend cet agenda unique et précieux, et ce, à un prix abordable.



L'ÉTONNANT POUVOIR DU MICROBIOTE

Poids, humeur et santé. Savez-vous que tout cela se passe dans votre intestin? C'est en effet ce qui est expliqué admirablement dans le livre *L'Étonnant pouvoir du microbiote*,

publié aux éditions Édito, écrit par les auteurs Erica et Justin Sonnenburg – chercheurs en microbiologie et en immunologie au Département de médecine de l'Université de Stanford –, avec une préface du Dr Jean-Pierre Routy. Cet ouvrage décode l'univers passionnant et méconnu qu'est le microbiote intestinal, composé d'environ cent milliards de bactéries. À titre de protecteur du corps humain, il ralentit le développement de maladies occidentales telles que le cancer, le diabète, les allergies, l'autisme et les maladies inflammatoires. Participant au bon fonctionnement du système immunitaire, il possède de plus une influence importante sur l'humeur et le comportement en raison de ses connexions avec le cerveau. Dans le livre, on apprend notamment comment il se forme, quels sont son fonctionnement et sa durée de vie, quels sont ses impacts sur la santé et comment il est prouvé hors de tout doute que les produits alimentaires transformés, la malbouffe, le sucre, les environnements aseptisés et la consommation abusive d'antibiotiques, d'antidépresseurs et d'autres substances pharmaceutiques menacent l'équilibre de cet environnement bactérien. Les auteurs ont regroupé des conseils pratiques et présentent un programme de menus de sept jours qui ravive la flore intestinale. Les auteurs font en outre partie des premiers chercheurs à avoir révélé l'étroite corrélation entre la santé globale de l'être humain et les millions de bactéries qui peuplent son corps. À découvrir.

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

Avec la rotation de novembre, plusieurs nouveautés sont maintenant disponibles à la bibliothèque. La première est «Zinio» qui permet aux usagers d'avoir accès à différentes revues gratuitement en les chargeant de façon numérique. La deuxième est «Texto» qui avise l'usager de ses retards, de l'échéance de ses emprunts ainsi que de la disponibilité de ses réservations.

Il y a une autre nouveauté : les usagers peuvent visiter différents musées d'ici le mois de mai 2017. Nous disposons de sept laissez-passer valides pour deux adultes et deux enfants chacun. Le tout est offert à tous et disponible au comptoir de prêt. Des explications sont fournies avec les ensembles.

Romans québécois

Conversation avec un enfant curieux, de Michel Tremblay
Il était une fois à Québec, tome 2, de Michel Langlois
La marche des nuages, tome 2, de Josée Ouimet
Sur les berges du Richelieu, tome 2, de Jean-Pierre Charland

Romans étrangers

Dieu n'habite pas La Havane, de Yasmina Khadra

Polars

Péril sur le fleuve, de Daniel Lessard

Documentaires

Curiosités de Québec, de Jean-François Caron et Pierre Lahoud
Filles du roi au XVII^e siècle, d'Yves Landry

Bandes dessinées

Grand-père et la lune, de Stéphanie Lapointe

Garfield, histoires à faire peur, tome 10, de Jim Davies
Garfield, poids lourd, tome 14, de Jim Davies
S'enfuir : récit d'un otage, de Guy Delisle

Albums jeunesse

P'tit héros, l'aventurier, d'Émilie Beaumont

P'tit héros, l'Indien, d'Émilie Beaumont

13 ans et plus

Les aventures de Radisson, tome 3, de Martin Fournier

L'équipe de bénévoles de la bibliothèque Oscar-Ferland vous souhaite à tous de joyeuses Fêtes et espère vous revoir en grand nombre en 2017.

Nathalie Vézina, pour l'équipe de bénévoles de la BOF

BILODEAU 50 ans
CHEVROLET • BUICK • GMC

1965 • 2015

LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien

99 95\$

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773
www.bilodeauautos.ca

SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

Enfin, la bibliothèque est prête à bien vous accueillir. Les nouveaux rayonnages étant maintenant installés, les livres sont plus visibles, plus accessibles, il y a davantage d'espace, c'est plus aéré. Il vous sera sûrement agréable de venir bouquiner. La pause du temps des Fêtes peut être un moment propice pour le grand plaisir de la lecture. La biblio restera ouverte aux jours habituels, mais sera fermée le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Pour nous rejoindre

Sur place : le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h.

Sur internet : www.mabibliotheque.ca/sainte-famille pour consultation, réservation, renouvellement, annulation, collection locale et PEB (prêt entre bibliothèques), pour les livres papier et numériques.

Par téléphone : 418 666-4666, poste 8083, 7 jours/7.

Quelques acquisitions récentes

Enfance, adolescence, tome I de *L'Amie prodigieuse*, d'Elena Ferrante
Le nouveau nom, tome II de *L'Amie prodigieuse*, d'Elena Ferrante
La Doublure, de Meg Wolitzer
Les vieux ne pleurent jamais, de Céline Curiol
Les champignons du Québec et de l'est du Canada, de Raymond McNeil

Nouveau nom

Depuis quelque temps la Municipalité de Sainte-Famille pense donner à la bibliothèque un nom significatif et évocateur de son histoire, par exemple le nom d'une personne ou d'un lieu qui a marqué l'histoire de Sainte-Famille. Vos propositions sont les bienvenues et une petite boîte à suggestions a été placée à la réception de la biblio. Soyez nombreux à nous faire part de vos bonnes idées d'ici le 31 mars 2017.

Nouveau service : MUSÉO, des musées à emporter

La carte MUSÉO offre la chance aux abonnés de visiter sept musées de la région, dont le Musée de la civilisation. Service en vigueur d'octobre à mai, laissez-passer disponibles au comptoir de prêt de la bibliothèque pour l'admission gratuite, valide pour deux adultes et deux enfants de 16 ans et moins, prêt d'une durée de sept jours, non renouvelable.

Sept cartes, sept musées différents, une seule carte par musée. Si la carte du musée désiré est déjà prêtée, vous pouvez la réserver en ligne ou à la biblio (en ligne, dans le champ «titre», indiquer : carte muséo). Communiquez avec la biblio pour en savoir plus.

Joyeux temps des Fêtes! Joyeuses lectures!

Les bénévoles



MISE AU POINT

MOTONEIGE (2 temps) **94,95\$**
pièces en sus

INSPECTION EN 30 POINTS

SOUFFLEUSE À NEIGE **64,95\$**
pièces en sus

INSPECTION EN 25 POINTS

Pour un service de qualité... Pensez LABBÉ !!

RÉPARATION - VENTE - PIÈCES - ACCESSOIRES

418-829-3747

- ▶ PETITS MOTEURS
- ▶ REMORQUES
- ▶ VÉHICULES LÉGERS
- ▶ Soudure

Jonsered

Joyeuses Fêtes à tous

HEURES D'OUVERTURE
DU LUNDI AU VENDREDI
8h à 12h / 13h à 17h

**3811 chemin Royal, St-François I.O.
Québec, QC G0A 3S0**

J'aime
Suivez-nous sur **facebook**

www.centrelabbe.com

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de décembre

Conversations avec un enfant curieux, de Michel Tremblay
Sarah et moi, de Christian Tétreault
Les Empocheurs, d'Yves Beauchemin
Délires mortels, de Kathy Reichs

Livres audio

Et l'été reviendra, de Gilbert Bordes
Nos si beaux rêves de jeunesse, de Christian Signol
Chien de printemps, de Patrick Modiano
Contes de bon conseil, d'Henri Gougaud

Une bibliothèque conviviale en 2017

La bibliothèque La Ressource sera de plus en plus accueillante en 2017. On souhaite qu'elle devienne un lieu de rencontres, d'échanges entre amis et voisins. En plus du dimanche matin et du mardi soir, elle sera désormais ouverte, le premier jeudi de chaque mois, en après-midi, de 13 h 30 à 15 h 30. Du café, des passe-temps et, bien sûr, de la lecture seront offerts aux intéressés. Tous et toutes sont les bienvenus. Première rencontre : le jeudi 5 janvier 2017.

Livres numériques

Votre carte d'abonnement à la bibliothèque vous donne accès à une collection de 10 000 livres numériques que vous pouvez télécharger sur votre tablette, votre ordinateur ou votre liseuse électronique. Informez-vous en consultant l'onglet «Livres et ressources numériques» sur le site www.reseaubiblioduquebec.qc.ca

Zinio

En plus des livres numériques, le même service du Réseau Biblio vous offre 36 titres de magazines en ligne : 24 en français et 12 en anglais. Le service se nomme Zinio. Vous pouvez emprunter le nombre de numéros que vous désirez et il n'y a pas de date de retour. Le magazine téléchargé demeure enregistré sur votre appareil tant que vous ne le supprimez pas.

Merci

Nos remerciements à M. Claude Desjardins qui nous a fait don de casse-tête.

Nouveaux titres

Avec la rotation de novembre, de nombreux nouveaux titres sont apparus dans les rayons. Nous offrons à présent des livres audio ; la bibliothèque en conserve quelques-uns (voir liste ci-haut) mais près d'un millier de titres sont disponibles dans le réseau. Informez-vous au comptoir pour plus d'informations à ce sujet.

Fermeture des Fêtes (rappel)

Veuillez prendre note que la bibliothèque sera fermée les dimanches 25 décembre 2016 et 1^{er} janvier 2017.

Gilles Gallichan, Marie Blais et Lise Paquet pour l'équipe de bénévoles de la bibliothèque La Ressource

Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

Rappel - fermeture

La bibliothèque sera fermée à compter du 22 décembre 2016. Nous serons de retour le 4 janvier 2017. Nous vous rappelons que vous pouvez emprunter cinq biens culturels pour profiter de cette période.

Rotation

La rotation a eu lieu le 28 novembre. Environ le tiers des volumes est renouvelé à cette occasion. Nous mettons en valeur depuis quelques mois les nouveautés achetées par Réseau Biblio. Elles sont identifiées à l'aide d'un cercle vert et sont placées dans les étagères près de l'entrée. Nous avons remis les achats récents de la collection locale dans le tourniquet.

Décoration de la bibliothèque et exposition de peinture

Une fée est passée et est venue décorer notre bibliothèque. Profitez-en pour venir voir ce nouvel aménagement et vous mettre dans l'ambiance des Fêtes.

L'exposition de l'artiste peintre Cathy Lachance se poursuit également. Nous vous invitons à venir voir ses œuvres.

Atelier de bricolage - mini bibliothèque

Le samedi 12 novembre, Véronique Rousseau offrait un bricolage utile, pratique et décoratif.



En haut : Alice P, Julianne P, Juliane V, Camélia S, Kylian S et Malorie V.
 En bas : Émile P, Étienne P, Mathias T, Émile T, Ernest T et Maëlie B.

© Véronique Rousseau

Merci aux 12 enfants qui sont venus décorer une petite maison en carton qui leur servira de rangement pour les livres. Le toit leur permet de déposer le livre ouvert et ainsi garder la page où ils sont rendus dans leur lecture. Merci également aux parents qui les ont aidés.

Afin de demeurer informés des ateliers de bricolage, veuillez faire parvenir vos coordonnées à l'adresse vrousseau79@gmail.com.

Les inscriptions sont obligatoires afin de prévoir le matériel nécessaire à l'activité. Un parent doit accompagner son enfant pour l'aider dans le montage du bricolage.

**Guy Delisle,
responsable de la bibliothèque**

Saint-Jean et Saint-François

VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque, sise au 10 chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. En cas de tempête, on suggère d'appeler à la bibliothèque (418 829-3336) pour vérifier si c'est ouvert. Veuillez noter que la bibliothèque sera fermée du 23 décembre au 4 janvier inclusivement.

Le club d'écriture Becs et Plumes (le 3^e lundi du mois à 13 h 30) et le club de lecture (le dernier lundi du mois à 13 h 30) reprendront leurs activités en janvier. Les personnes qui résident à Saint-Jean ou à Saint-François, tout comme les estivants, peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit.

Collection

Des nouveautés s'ajoutent constamment à la collection. Les dons de livres récents sont acceptés. La collection peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeanledoreleans.ca/opac_css/. Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse.

Livres à donner

À l'occasion du temps des Fêtes, la bibliothèque offre gratuitement des livres.

Un élagage de la collection et de nombreux dons permettent d'offrir ces livres qui seront disponibles à la bibliothèque du 1^{er} décembre au 15 janvier. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Tirage

Tous les abonné(e)s qui viendront à la bibliothèque entre le 1^{er} décembre et le 15 janvier pourront participer à un tirage pour souligner la fête de Noël. Le prix à gagner est le livre *Le village de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans*, de Raymond Létourneau.

Nouvelles séries

Colette G. Bernard, *L'Écho du fleuve*, t. 1 *Le retour du geai bleu*. À la fin du 18^e siècle, deux Québécois se retrouvent par hasard aux États-Unis alors que tous deux s'y sont exilés pour y travailler. Ils se marient, ont quatre enfants, mais la nostalgie du Québec les pousse à revenir s'établir sur une terre où la vie est loin d'être facile.

Jean-Pierre Charland, *Sur les berges du Richelieu*, t. 1 *La tentation d'Aldée* et t. 2 *La faute de monsieur le curé*. La vie dans la vallée du Richelieu au début du 20^e siècle.

Michel Langlois, *Il était une fois à Québec*, t. 1 *D'un siècle à l'autre* et t. 2 *Au gré du temps*. La vie du «monde ordinaire», entre

autres de la famille Bédard, de la bourgeoisie, des intellectuels, au tournant des 19^e et 20^e siècles dans la ville de Québec.

Suites de séries populaires

Micheline Duff, *Le passé simplifié*, t. 2 suite de *Le passé recomposé*. La vie des descendants du médecin Johann Adam Duff dans la ville de Québec.

Diana Gabaldon, *Écrit avec le sang de mon cœur*, la 2^e partie du t. 8 d'*Outlander*. Ayant survécu à la bataille, Claire et Jamie doivent décider s'ils restent à Philadelphie ou retournent en Caroline. On retrouve également leur famille élargie, dont Brianna, son mari Roger, Lord Grey et son fils adoptif et plusieurs autres.

Hervé Gagnon, *Maléfica*, t. 2 *La voie royale* et t. 3 *La voie du sang*. Dans la France du cardinal Richelieu (17^e siècle), suite de la saga des Dujardin, possesseurs d'un secret qui pourrait mettre en danger le trône de France et le Vatican.

Hervé Gagnon, *Vengeance*, t. 2 *Le grand œuvre*. Pierre Moreau finira-t-il par trouver l'Argumentum qui viendrait des Templiers et pourrait mettre en péril la chrétienté?

Pauline Gill, *Dans le regard de Luce*, t. 2. Mariée, Luce a des fils qui font son bonheur. Parviendra-t-elle à résoudre

le meurtre de son frère?

France Lorrain, *La promesse des Gélinas*, t. 4 *Laurent*. Au début de la Seconde Guerre mondiale, conclusion de l'histoire des Gélinas qui vivent encore avec les promesses faites à leur mère.

Francine Ouellette, *Feu*, t. 5 *Le patriote errant*. Revenu de son exil à la suite des événements de 1837, Guillaume est témoin de nombreux changements sociaux. Celle qu'il rencontre est-elle la femme de sa vie?

Anne Robillard, *Les Chevaliers d'Anatares*, t. 3 *Les Manticores* et t. 4 *Chimères*. Sierra va d'abord au campement des Manticores antipathiques pour retrouver ensuite les Chimères. Également présents, des hommes scorpions, le dieu rhinocéros et autres créatures fantastiques. Pour initiés seulement.

Colette Major-McGraw, *Sur les berges du lac Brûlé*, t. 3. La conclusion de la saga de la famille Potvin.

**Thérèse Beaudet,
pour le comité de la bibliothèque**

VIE MUNICIPALE

SAINT-LAURENT

Michelle MOISAN

Directrice générale secrétaire-trésorière

L'hiver est arrivé à grande vitesse cette année. À Saint-Laurent, il ne manque qu'un peu de froid pour affermir le fond et la piste de ski de fond sera fin prête. Il en est de même pour la patinoire. Notre contremaître, Christian Plante, travaille ardemment afin que tout soit prêt pour les vacances des Fêtes.

Le 12 décembre dernier, une rencontre a eu lieu entre les responsables de la municipalité et la Fabrique de la Sainte-Trinité-d'Orléans. Saint-Laurent est maintenant propriétaire du presbytère et de son terrain des loisirs. L'objectif visé par ces acquisitions est de s'assurer que ce bâtiment patrimonial et les équipements qui ont été payés et entretenus par la population depuis des dizaines d'an-

nées demeurent au bénéfice de cette même clientèle et ne serviront pas à la spéculation mobilière. Le presbytère a été acquis au coût de 381 200 \$ et le terrain des loisirs pour la somme de 282 700 \$. Une partie de cette somme a été couverte par le pacte rural à hauteur de 70 000 \$. Aucun emprunt bancaire n'a été nécessaire, car c'est la Fabrique de la Sainte-Trinité-d'Orléans qui demeurera en solde de financement à un taux de 3 % annuellement.

Le budget et le plan triennal d'immobilisation ont été déposés lors de la séance extraordinaire du 12 décembre. Le détail du budget sera disponible sur le site internet de la municipalité à partir de janvier prochain. Parmi les faits marquants au niveau des in-

vestissements prévus, une étude pour la réfection du presbytère et la fin de l'aménagement du nouveau puits au terrain des loisirs sont prévus en 2017, la réfection des fenêtres et du chauffage du presbytère en 2018 et l'acquisition d'un camion-citerne en 2019.

Le taux de taxe foncière générale subira une hausse d'un peu moins

de 4 %. En ce qui concerne les dépenses prévues, aucune augmentation significative n'est anticipée si ce n'est de l'entretien (chauffage, déneigement, etc.) du presbytère.

La prochaine séance ordinaire du conseil se tiendra le lundi 9 janvier 2017 à 20 h, à la salle communautaire, 6822, chemin Royal.

Buffet Maison
Traiteur • Pâtisserie • Prêt-à-manger

*Notre ingrédient secret...
l'île d'Orléans!*

**VOUS SOUHAITE UN NOËL SUCRÉ!
Joyeuses fêtes!**

OUVERT LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1^{ER} JANVIER À L'ÎLE D'ORLÉANS SEULEMENT

ST-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC 1165, AVENUE CARTIER BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

BUFFETMAISON.COM

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC -

Municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

Avis est par les présentes donné par la soussignée, Michelle Moisan, aux contribuables de la susdite municipalité de ce qui suit:

Conformément à l'article 148 du code municipal, le calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2017 a été adopté le 5 décembre 2016. Les séances se tiendront à 20 heures à la salle communautaire sise au 6822, chemin Royal, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans:

Dates des séances du conseil 2017

9 janvier	6 février	6 mars	3 avril
1 ^{er} mai	5 juin	3 juillet	7 août
11 septembre	2 octobre	13 novembre	4 décembre

Donné à Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, ce 13^e jour du mois de décembre 2016

Michelle Moisan, directrice générale secrétaire-trésorière

AU CŒUR de l'île d'Orléans

facebook / CoeurIleOrleans
twitter / Ile_Orléans

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT
PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Avis de nomination



Marie-Maude Chevrier, nouvelle conseillère touristique et culturelle.

© MRC

L'équipe de la MRC de L'Île-d'Orléans est heureuse d'annoncer la nomination de Marie-Maude Chevrier à titre de conseillère touristique et culturelle. Mme Chevrier succède ainsi à Mme Brigitte Robinet, qui nous a quittés l'été dernier.

Bachelière en administration des affaires et détentrice

d'un certificat en gestion du développement touristique de l'Université Laval, Marie-Maude Chevrier a une expérience professionnelle diversifiée touchant les secteurs du marketing et des communications, de la gestion, du développement de partenariats, de planification stratégique et de service client.

Elle a notamment été analyste en tourisme chez Lemay+DAA Stratégies, directrice marketing à Tourisme Baie-James et conseillère-formatrice en gestion et en développement dans les CLD et au RQCC (Réseau québécois du crédit communautaire). Ses différentes fonctions lui ont apporté une compréhension concrète des rouages et des enjeux du développement économique régional et de la mise en valeur d'un territoire sur le plan touristique et culturel.

Marie-Maude est heureuse de mettre ses compétences et son expérience au service des intervenants de l'île d'Orléans. Vous pouvez la rejoindre au 418 829-0297, poste 225, ou par courriel à mmchevrier@cldio.qc.ca.

Prochaine assemblée du Conseil des maires

Quand : mercredi 11 janvier 20 h

Lieu : 2480, chemin Royal, Sainte-Famille

AVIS PUBLIC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

Modification au Schéma d'aménagement révisé 2001 de la MRC de L'Île-d'Orléans

AVIS PUBLIC est par la présente donné par la soussignée que le Conseil des maires de la MRC de L'Île-d'Orléans a adopté, lors de sa séance du 5 octobre 2016, le projet de règlement numéro 2016-02 ayant pour objet de modifier le schéma d'aménagement révisé afin de revoir les dispositions relatives à l'émission des permis et des certificats ainsi que les dispositions relatives aux coupes forestières. Toutes les personnes intéressées pourront prendre connaissance de ce projet de règlement ainsi que du document sur la nature des modifications que les municipalités de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, Sainte-Pétronille, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans et Sainte-Famille devront apporter à leur réglementation d'urbanisme.

Ces documents sont disponibles aux bureaux de chacune des municipalités et de la MRC.

Une assemblée publique de consultation sur ce projet aura lieu le 11 janvier 2016, à 19 h 30, à la salle du Conseil des maires de la MRC de L'Île-d'Orléans, sis au 2478, chemin Royal, à Sainte-Famille. Au cours de cette assemblée, la commission de consultation expliquera le projet de règlement de modification au schéma d'aménagement révisé et permettra aux citoyennes, citoyens et organismes d'exprimer leurs opinions et commentaires sur le sujet.

Donné à Sainte-Famille, ce 9 décembre 2016.

Chantale Cormier
directrice générale et secrétaire-trésorière

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire du 5 décembre

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précédente.

Les élus ont tous produit leur déclaration d'intérêts pécuniaires. La directrice générale a procédé au dépôt d'un extrait du registre des déclarations des membres du conseil en vertu du code d'éthique et de déontologie des élus de Sainte-Famille.

M. Yves Lévesque, conseiller au siège numéro 4, a été nommé maire suppléant pour l'année 2017. Le conseil a procédé à l'adoption du calendrier des séances ordinaires de 2017. Ce calendrier vous est présenté dans l'avis publié ce mois-ci.

Avis de motion est donné que sera soumis, lors d'une prochaine séance, le règlement 2016-290 décrétant les taux de taxes pour l'année 2017. Le

conseil municipal accorde la demande de dérogation pour la propriété du 2541, chemin Royal; la demande concerne les marges latérales ainsi que le nombre de cases de stationnement.

Prochaine séance du conseil municipal: le lundi 9 janvier 2017.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : info@munstefamille.org

Tél. : 418 829-3572.

Web : www.ste-famille.iledorleans.com

ordinaires du conseil municipal pour 2017. Les séances débuteront à 20 h.

Lundi 9 janvier	Lundi 6 février	Lundi 6 mars
Lundi 3 avril	Lundi 1 ^{er} mai	Lundi 5 juin
Lundi 3 juillet	Lundi 7 août	Mardi 5 septembre
Lundi 2 octobre	Lundi 11 décembre	

Que les dates y figurant peuvent être modifiées par simple résolution du conseil municipal.

Que toute modification devra également faire l'objet d'un avis public.

Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 6^e jour de décembre 2016.

Sylvie Beaulieu g.m.a.
directrice générale – secrétaire-trésorière

FOURNIER
Chevrolet GMC Cadillac

418 687.5200 FournierChevrolet.com

Ça pourrait être VOUS!

GAGNEZ
UN VÉHICULE
17 VÉHICULES EN TIRAGE
VALANT JUSQU'A 35 000\$ (PDSF)

JUSQU'À **17 000\$**
DE RABAIS
SUR TOUS LES VÉHICULES
2016 ET 2017 ADMISSIBLES

Toyeuses Fêtes

Connectez-vous et Gagnez!

A red Chevrolet hatchback is shown in the bottom right corner of the advertisement.

SAINT-FRANÇOIS

**Marco
LANGLOIS, G.M.A.**

Directeur général/secrétaire-trésorier

Affaires municipales

En cette fin d'année 2016, comme pour toutes les municipalités du Québec, le dossier important est l'adoption du budget municipal pour l'exercice financier à venir. Comme chaque année, les membres du conseil se sont réunis pour étudier les documents et travailler à préparer des prévisions en ayant pour objectif de limiter les augmentations au niveau de l'indice des prix à la consommation (IPC). Avec l'adoption du budget 2017, les membres du conseil peuvent dire mission accomplie! Un sommaire de cet exercice vous sera livré dans le bulletin municipal qui accompagnera votre compte de taxation 2017.

Il est à souligner que le prêt principal pour le remboursement du réseau d'égout a été renouvelé pour les cinq prochaines années à un taux effectif de 2,29 %, ce qui est inférieur au taux initial des cinq premières années pour ce même prêt.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC - Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle du conseil, située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, le 12 décembre 2016, a adopté la résolution numéro 016-133 intitulée: Adoption du calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2017.

Que l'adoption de cette résolution et la publication du présent avis découlent de l'application de l'article 148 du Code municipal du Québec. (R.R.Q., c. C-27.1)

Que le calendrier 2017 a été établi comme suit :

9 janvier	6 février	6 mars	3 avril
1 ^{er} mai	5 juin	3 juillet	1 ^{er} août
11 septembre	2 octobre	13 novembre	11 décembre

Que les dates y figurant peuvent être modifiées par simple résolution du conseil municipal.

Que toute modification devra également faire l'objet d'un avis public.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 13^e jour de décembre 2016.

•••

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance extraordinaire tenue à la salle du conseil, située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, le 12 décembre 2016, a adopté le règlement numéro 016-142 pour déterminer les taux de taxes de l'exercice financier 2017.

Que ce règlement est disponible pour consultation sur le site internet municipal www.msfo.ca sous l'onglet Budget de la section Politiques et gestion municipale et au bureau municipal, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Que ce règlement est en vigueur depuis le 13 décembre 2016. Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 13^e jour de décembre 2016.

Marco Langlois, g.m.a., directeur général/secrétaire-trésorier

LEDOR

Assurances | Mutuellement forts



Auto



Habitation



Entreprise



Agricole

Cabinet de services financiers

SUGGÉREZ DES SUJETS À AUTOOUR DE L'ÎLE

Vous avez une idée de reportage ou une proposition de sujet? N'hésitez pas à nous contacter pour nous en faire part. 418-925-8765 ou sylvain@autourdelile.com

S'IMPLIQUER POUR AUTOOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des rédacteurs pour écrire des articles et des vidiéastes autonomes pour le site in-

ternet. Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire. Communiquez avec moi au 418 925-8765, ou à sylvain@autourdelile.com.

**AUTOOUR
de l'île**

Pour bien vous faire **connaître**
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

En cette période de réjouissance, c'est avec joie et reconnaissance que mon équipe et moi tenons à vous offrir nos meilleurs voeux,

À ceux et celles que nous avons eu la chance de côtoyer tout au long de l'année, notre gratitude est profonde et nous espérons avoir le bonheur de retravailler ensemble à l'essor de notre belle région.

Que le vent des Fêtes puisse vous rapprocher de ceux que vous aimez, vous apporter du temps de qualité pour vous reposer, la santé, l'abondance en toutes bonnes choses et vivre pleinement de beaux instants que la vie vous offre.

Joyeuses fêtes à vous et à votre famille,
au plaisir de vous retrouver en 2017!

Sylvie Boucher
députée
Beaupré-Côte-de-Beaupré-
Île d'Orléans-Charlevoix

9749, boul. Sainte-Anne, local 160
Sainte-Anne de Beaupré, Québec G0A 3C0
Téléphone : 418 660-6776
Télécopieur : 418 660-6777
Sans frais : 1 866 660-6776
sylvie.boucher@parl.gc.ca



SAINTE-PÉTRONILLE

Jean-François
LABBÉ

directeur général/secrétaire-trésorier

Horaire des Fêtes de la mairie

Veuillez prendre note que le secrétariat de la municipalité sera fermé du 23 décembre 2016 au 3 janvier 2017 inclusivement. En cas d'urgence, le directeur général sera au bureau les 23, 28, 29 et 30 décembre 2016.

Calendrier des réunions du conseil 2017

3 janvier	6 février
6 mars	3 avril
1 ^{er} mai	5 juin
3 juillet	7 août
5 septembre (mardi)	2 octobre
13 novembre	4 décembre

Pas de neige ni d'auto dans la rue

Vous êtes invités à respecter la réglementation municipale qui interdit le stationnement pendant les opérations de déneigement. Votre compréhension et votre collaboration pourraient vous éviter un remorquage. De plus, nous vous rappelons qu'il est interdit de répandre de la neige sur la chaussée après que les opérations de déneigement ont été effectuées.

Cueillette des sapins de Noël

Il y aura cueillette des sapins de Noël entre le 3 et le 16 janvier prochain. Ceux qui ont la possibilité de les transporter doivent les déposer sur le stationnement du centre communautaire, près du garage. Vous pouvez également les placer sur le bord de la route et M. Dany Laflamme les ramassera.

Numéro de porte

Nous vous demandons de rendre votre numéro de porte visible de la rue. Cela vous sera utile si vous avez besoin de services ambulanciers ou policiers durant l'hiver

Motoneigistes

À l'approche de la saison de motoneige, nous déurons inviter les motoneigistes à la prudence. De plus, nous tenons à vous rappeler qu'il est interdit de circuler sur la voie publique.

Piste de ski de fond

On demande aux usagers de la piste d'utiliser l'aire de stationnement de l'église pour garer leur véhicule et d'éviter de se stationner dans les rues environnantes afin de ne pas nuire à la circulation ainsi qu'au déneigement. N'hésitez pas à appeler à la mairie, au 418 828-2270, pour connaître la date d'ouverture de la piste.

Les patinoires de Sainte-Pétronille

Comme chaque année, Sainte-Pétronille parera les terrains du centre communautaire Raoul-Dandurand de ses deux patinoires tant appréciées qu'attendues.

Cependant, la date d'ouverture dépend de Mère Nature. Soyez assurés que notre employé municipal, M. Dany Laflamme, mettra tout en œuvre pour qu'elles soient prêtes le plus tôt possible. Pour en savoir davantage, vous n'avez qu'à téléphoner

au 418 828-2270. Vous pourrez alors parler au surveillant ou bien laisser un message dans la boîte vocale. De plus, nous placerons des informations importantes concernant les patinoires sur le site internet de la municipalité, <http://ste-petronille.iledoreans.com>. Consultez les manchettes et la section «La vie à Sainte-Pétronille».

Voici l'horaire d'ouverture des patinoires pour la saison 2016-2017.

Horaire régulier

Lundi au jeudi de 10 h à 21 h (surveillance de 18 h à 21 h).

Vendredi de 10 h à 22 h (surveillance de 18 h à 22 h). Notez que la grande patinoire est réservée pour les cours de hockey de 18 h à 20 h 30.

Samedi de 10 h à 22 h (surveillance de 18 h à 22 h). Notez que la grande patinoire est réservée pour les cours de hockey de 10 h à 12 h.

Dimanche de 10 h à 21 h (surveillance de 12 h à 21 h).

Horaire des fêtes

Le 24 décembre : de 10 h à 17 h.

Le 25 décembre : fermé.

Le 31 décembre : de 10 h à 17 h.

Le 1^{er} janvier : fermé.

Tous les jours de la semaine : de 10 h à 22 h (surveillance de 10 h à 22 h).

Venez en grand nombre, c'est l'endroit rêvé pour vous amuser, socialiser et remplir vos poumons d'air frais. À bientôt!

SAINT-JEAN

Marie-Ève
BERGERON

Directrice générale & secrétaire-trésorière

Séance ordinaire du 5 décembre

Voici un résumé des principaux points traités à la dernière séance du conseil.

Un avis de motion a été donné pour annoncer l'adoption, lors de la prochaine séance du conseil, d'un règlement relatif à la taxation 2017.

Le calendrier 2017 a été adopté pour déterminer les dates des séances du conseil qui se déroulent toujours à 20 heures. Il s'agit des dates suivantes :

- lundi 9 janvier
- lundi 6 février
- lundi 6 mars
- lundi 3 avril
- lundi 1^{er} mai
- lundi 5 juin
- mardi 4 juillet
- lundi 7 août
- mardi 5 septembre
- lundi 2 octobre
- lundi 6 novembre
- lundi 4 décembre

Notez que le bureau municipal sera fermé à partir du vendredi 23 décembre et rouvrira le mercredi 4 janvier 2017.

Dans la route du Mitan, des travaux de protection de la route (remblaiement des accotements) ont été réalisés, à la suite de la réception de l'annonce d'une subvention.

Deux pompes doivent être réparées dans des postes de pompage du réseau d'égout.

À la suite de deux demandes de dérogation mineure et à la suite du dépôt du rapport par le Comité consultatif d'urbanisme (CCU), le conseil municipal a accepté en partie la demande pour le 44, route du Mitan, qui consiste à agrandir son bâtiment d'élevage en se rapprochant du périmètre d'urbanisation et d'augmenter le cheptel laitier, mais sous certaines conditions. Par contre, la demande pour une nouvelle construction au 5353, chemin Royal, a été refusée puisqu'il était demandé d'empêter dans la marge latérale et dans la bande riveraine.

Un responsable de la patinoire a été embauché pour la saison 2016-2017.

Prochaine séance ordinaire du conseil : le lundi 9 janvier 2017 à 20 h, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Joyeuses Fêtes!

Le conseil municipal et les employés vous souhaitent un joyeux temps des Fêtes avec vos proches. Puissent les lanternes du calendrier de l'Avent illuminer votre cœur en cette période.

Matières résiduelles

Le calendrier 2017 de collecte des matières résiduelles est disponible sur le site internet de la municipalité, dans la section Services municipaux.

DÉNEIGEMENT ET COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Mélissa
POIRIER

Responsable de la gestion des matières résiduelles
MRC de L'Île-d'Orléans
418 670-3259 • mpoirier@mrcio.qc.ca

Lorsqu'on annonce de la neige, il est important de placer vos bacs à au moins quatre pieds du chemin afin de permettre de mieux dégager le réseau routier. Par la même occasion, cela évite que des bacs soient renversés par la rafale de neige de la charrue.

Merci de votre collaboration!

J'en profite pour vous souhaiter une heureuse période des Fêtes remplie d'amour et de partage!



© Sylvain Delisle

SAINT-PIERRE

**Marie-Claude
POULIOT**

Secrétaire-trésorière adjointe

Voici le résumé de la séance du 5 décembre 2016

Gestion financière et administrative
Dépôt du calendrier des séances du conseil municipal pour l'année 2017. Toutes les séances ont lieu à la salle du conseil municipal à compter de 20 h :

lundi 16 janvier
lundi 6 février
lundi 6 mars
lundi 3 avril
lundi 1^{er} mai
lundi 5 juin
lundi 10 juillet
lundi 7 août
lundi 11 septembre
lundi 2 octobre
lundi 13 novembre
lundi 4 décembre

Dépôt des déclarations des membres du conseil municipal sur les intérêts pécuniaires 2017.

Modifications à la politique de gestion contractuelle.

Achat de matériel informatique pour l'administration et la voirie.

Nomination de M. François Pi-

chette à titre de promaire pour l'année 2017.

Mandat donné à l'architecte Gilles Laflamme pour la préparation des plans et devis pour la réalisation des travaux au bureau municipal et à la caserne des pompiers.

M. Nicolas St-Gelais, directeur général adjoint/secrétaire-trésorier adjoint, est nommé représentant autorisé pour le portail gouvernemental des Affaires municipales et régionales (PGAMR).

Réseau routier

La quote-part pour le transport collectif et adapté PLUMobile s'élève à 7 840\$ pour l'année 2017.

Hygiène du milieu

M. Sylvain Bergeron et M. Gérard Cossette sont nommés pour négocier et signer les ententes de servitudes avec les citoyens concernés par le prolongement du réseau des eaux usées du secteur est.

Mme Caroline Turgeon est nommée à titre de représentante de la municipalité au conseil d'administration de la

Villa des Bosquets pour l'année 2017.

Renouvellement de l'entente de service pour une durée de deux ans entre la Société d'habitation du Québec, la Villa des Bosquets et la municipalité de Saint-Pierre pour la contribution au supplément de 12 logements.

Loisirs et culture

La municipalité accepte d'être partenaire avec l'École de l'Île-d'Orléans afin de réaliser la course *Le défi santé*. L'activité se tiendra sur la route des Prêtres le 8 juin 2017 et en cas de pluie sera remise au 9 juin 2017.

La municipalité appuie une demande de la municipalité de l'Ange-Gardien afin que cette dernière puisse obtenir du financement pour un terrain de soccer synthétique.

Affaires nouvelles

Une subvention est accordée à la guignolée.

Une commandite est accordée pour un espace publicitaire dans le feuillet paroissial de la fabrique de la paroisse La-Sainte-Famille-d'Orléans.

Prochaine séance du conseil municipal

Lundi 16 janvier 2017 à 20 h à la salle du conseil municipal. Soyez les bienvenus.

OPINIONS

MERCI

Je veux profiter du journal pour remercier le maire, les conseillers et conseillères de Sainte-Pétronille ainsi que toutes les personnes présentes lors de la fête des bénévoles de Sainte-Pétronille. Il y fut souligné le bénévolat que j'ai fait durant plusieurs années et cela a été grandement apprécié. Merci beaucoup. À toutes ces personnes, je vous souhaite d'heureuses Fêtes.

Richard Émond

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES D'EMPLOI

Ferme Maurice et Philippe Vaillancourt recherche un mécanicien à temps partiel pour réparation agricole et automobile. Possibilité de travaux connexes pour un temps plein. Contacter Philippe. 418 563-5506

OFFRES DE SERVICE

Traitements laser pour dépendances : arrêt tabac, alcool, drogues, traitement de stress, fringales sucrées et perte de poids. Spa ionisé pour désintoxiquer l'organisme des parasites et retrouver son énergie. À Sainte-Pétronille, Québec et Lévis. Sur rdv. Nathalie Gagné, naturopathe & phytothérapeute. Reçus pour assurances. www.lasertherapiequebeclevis.com natgagne@videotron.ca • 418 933-4839

Cours d'anglais, conversation, voyage, rattrapage. Cours privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices pour la mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

•••

OFFRES DE SERVICE (suite)

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie, fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAIZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçus pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca halim_tazi@videotron.ca • 418 991-0642

•••

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets : construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

•••

Salle ArtMéli Hall : à compter du 10 décembre, commenceront des cours country. Consultez nos pages en vous rendant sur notre site web www.selekplus.com • 418 803-2790

•••

OFFRES DE SERVICE (suite)

La salle ArtMéli Hall. Au programme : les danses du vendredi soir avec groupes invités, les samedis spectacles, les dimanches en ligne, de 14 h à 19 h. Au 4579, boul. Sainte-Anne. 418 803-2790

RECHERCHE

Recherchons personne pour effectuer le ménage de la salle communautaire au sous-sol de l'église de Saint-Pierre. Horaire variable, selon réservations de la salle. Salaire à discuter. Merci de l'intérêt porté à cette demande.

Le Conseil de fabrique La-Sainte-Famille-d'Orléans. Pour informations : 418 828-2656 ou 418 828-9394

•••

Recherche une maison à louer à l'année sur le bord du fleuve et/ou avec une vue sur le fleuve, côté voie navigable. 418 564-5685

•••

À LOUER

Chambre disponible à Saint-Pierre, à 4 km du pont. Possibilité accessoires de maison. 300 \$/mois. Demander Rénald. 418 991-0853

•••

Appartement 3½, à Sainte-Famille, à 11 km du pont. Idéal pour personne seule, tranquille. Libre dès mai 2017. 418 829-1068

•••

Appartement à louer 3½ à Saint-Jean, sur le chemin Royal, en face du quai. Prix : 575 \$/mois, non chauffé. Un espace de stationnement inclus. 418 956-2614

•••

Maison à louer à Saint-Jean, 4½ pièces sur la côte en face du quai. 750 \$/mois, non chauffé. Disponible maintenant. 418 564-4059

•••

Logement à louer, 3½, à Saint-Pierre. Chauffé, éclairé, semi-meublé (poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse). Au 1^{er} étage d'une maison ancestrale. Accès à la cour arrière, grand stationnement. Non-fumeur, pas d'animaux. 580\$ par mois. 418 828-0272

•••

DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :
lundi 9 janvier

(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :
mercredi 11 janvier

Distribution du journal :
jeudi 25 janvier

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle

Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : ORAGE communication

Imprimeur :



Éditions Municipales
Québec



**Qui se ressemble
s'assemble**

Réunir les gens, c'est aussi dans notre nature! Profitez de cette période pour vous rapprocher des autres et célébrer le bonheur de faire partie d'une grande famille.

De la nôtre à la vôtre, de très joyeuses fêtes!

Pour vos assurances
à l'Île d'Orléans
418 663-0119

PROMUTUEL
ASSURANCE


DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

HORAIRE DES FÊTES

26 et 27 décembre

Fermé

28 au 30 décembre

Horaire régulier

2 et 3 janvier

Fermé

*Joyeuses
fêtes*

Le temps des fêtes arrive à grands pas et nous profitons de cette période de réjouissances pour vous remercier de votre fidélité et de votre confiance.

Que cette nouvelle année vous apporte santé, bonheur et qu'elle vous permette de réaliser vos projets.

Joyeux temps des fêtes et bonne année 2017!



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans